叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 哈尔马尔将军的战役(general Harmar's Campaign) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈尔马尔将军的战役(General Harmar's Campaign)

['dʒen(ə)rəl] [hɑ:rmɚz] [kæm'peɪn]
GENERAL **HARMAR'S** **CAMPAIGN**
一般的 哈马尔的 活动

哈马尔将军的竞选活动

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
Prepared **by** **the** **Staff** **of** **the**
准备 经过 这 职员 的 这

由工作人员编写

['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] County1954
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County1954**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 County1954

韦恩堡和艾伦县公共图书馆，1954年

[wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sɪəri:z] ,
One **of** **a** **historical** **series** **,**
一 的 一个 历史 系列 ,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [bɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
this **pamphlet** **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **governing** **Boards** **of** **the**
这 小册子 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 治理 板 的 这
['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] ['kaʊnti] .
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County** **.**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县 .

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn]
BOARD **OF** **TRUSTEES** **OF** **THE** **SCHOOL** **CITY** **OF** **FORT** **WAYNE**
木板 的 受托人 的 这 学校 城市 的 堡 韦恩

韦恩堡学区理事会

[bi:] . [ef] . ['gaɪər] , ['prezɪdənt]
B **.** **F** **.** **Geyer** **,** **President**
B . F . 盖尔 , 总统

BF Geyer，总裁

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][i:] . ['kreɪmər] , ['sekrət(ə)ri]
Joseph **E** **.** **Kramer** **,** **Secretary**
约瑟夫 E . 克莱默 , 秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['dʌblju:] . [peɪdʒ] - , ['treʒərə(r)]
W **.** **Page** **Yarnelle** **,** **Treasurer**
W . 页 - , 财务主管

W. Page Yarnelle，财务主管

['mɪsɪz] . ['seidi] [fʊlk] [-]
Mrs **.** **Sadie** **Fulk** **Roehrs**
太太 . 萨迪 福克 罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

['wɪlərd] ['ʃæm,bɔ:]
Willard **Shambaugh**
威拉德 尚博

威拉德·尚博

['pʌblɪk]	['laɪbrəri]	[bɔːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['ælən]	['kaʊnti]
PUBLIC	**LIBRARY**	**BOARD**	**FOR**	**ALLEN**	**COUNTY**
民众	图书馆	木板	为了	艾伦	县

艾伦县公共图书馆理事会

[ðə; ði]	['membəz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[bɔːd]	[ɪn'kluːd]	[ðə; ði]	['membəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔːd]	[ɒv; əv]	[trʌs'tiz]	[ɒv; əv]
The	**members**	**of**	**this**	**Board**	**include**	**the**	**members**	**of**	**the**	**Board**	**of**	**Trustees**	**of**
这	成员	的	这	木板	包括	这	成员	的	这	木板	的	受托人	的

[ðə; ði]	[skuːl]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[fɔːt]	[weɪn]	(	[wɪð]	[ðə; ði]	[seɪm]	['ɒfɪsəz]	)	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]
the	**School**	**City**	**of**	**Fort**	**Wayne**	**(**	**with**	**the**	**same**	**officers**	**)**	**together**	**with**	**the**	**following**
这	学校	城市	的	堡	韦恩	(	和	这	相同的	警官	)	一起	和	这	下列的

['sɪtəznz]	['tʃəʊzn]	[frɒm; frəm]	['ælən]	['kaʊnti]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['kɔːpərət]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[fɔːt]	[weɪn]	:
citizens	**chosen**	**from**	**Allen**	**County**	**outside**	**the**	**corporate**	**City**	**of**	**Fort**	**Wayne**	**:**
公民	选定	从	艾伦	县	外部	这	公司的	城市	的	堡	韦恩	:

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（官员相同），以及从韦恩堡市以外的艾伦县选出的以下公民：

[dʒeɪmz][iː]	.	['greɪəm]
James	**E**	**.** **Graham**
詹姆斯	E	. 格雷厄姆

詹姆斯·E·格雷厄姆

['ɑːθə(r)]	-
Arthur	**Nieneier**
亚瑟	-

阿瑟·尼尼耶

['mɪsɪz]	.	[glen]	['hendəsən]
Mrs	**.**	**Glenn**	**Henderson**
太太	.	格伦	亨德森

格伦·亨德森夫人

['mɪsɪz]	.	[tʃɑːlz]	['ren(ə)ldz]
Mrs	**.**	**Charles**	**Reynolds**
太太	.	查尔斯	雷诺兹

查尔斯·雷诺兹夫人

[ai]
i
我

我

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

['dʒen(ə)rəl][dʒəʊ'zaɪə]	[hɑːrmɚz]	[ɪl]	-	['feɪtɪd]	[kæm'peɪn]	[ɪn]	-	[wɒz; wəz][ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[θriː]
General	**Josiah**	**Harmar's**	**ill**	**-**	**fated**	**campaign**	**in**	**1790**	**was**	**the**	**first**	**of**	**three**
一般的	约西亚	哈马尔的	患病的	-	命中注定	活动	在	-	曾是	这	第一的	的	三

[hɪ'stɒrɪk]	[ekspɪ'dɪʃnz]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[ɪn][ðə; ði]	[əʊld]	[ˌnɔːθ'west]	.
historic	**expeditions**	**against**	**the**	**Indians**	**in**	**the**	**Old**	**Northwest**	**.**
历史性	探险	反对	这	印度人	在	这	老的	西北	.

1790 年，约西亚·哈马尔将军发动了一场不幸的战役，这是对旧西北地区印第安人发动的三次历史性远征中的第一次。

[ðə; ði]	[dɪ'fiːt]	[ɒv; əv]	['dʒen(ə)rəl]	['ɑːθə(r)]	[ˌes 'tiː]	.	[kleə(r)]	['fɒləʊd]	[ɪn]	-	,
The	**defeat**	**of**	**General**	**Arthur**	**St**	**.**	**Clair**	**followed**	**in**	**1791**	**,**
这	击败	的	一般的	亚瑟	英石	.	克莱尔	随后	在	-	,

1791年，亚瑟·圣克莱尔将军战败。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['vɪktəri]	[ɒv; əv]	['dʒen(ə)rəl]	['æntəni]	[weɪn]	[ɪn]	-	.
and	**the**	**victory**	**of**	**General**	**Anthony**	**Wayne**	**in**	**1794**	**.**
和	这	胜利	的	一般的	安东尼	韦恩	在	-	.

以及安东尼·韦恩将军在 1794 年取得的胜利。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] [aɪ'dentɪfaɪz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [saɪts] [pv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ]

The	first	article	in	this	pamphlet	identifies	the	exact	sites	of	the	Indian	villages
这	第一的	文章	在	这	小册子	识别	这	精确的	网站	的	这	印度	村庄

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] .

around	the	three	rivers	.
大约	这	三	河流	.

本手册的第一篇文章指明了这三条河流周围印第安村庄的确切位置。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [pv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] [əb'dʒektɪvz] [pv; əv] [hɑːrmɝz]

The	destruction	of	these	villages	was	one	of	the	objectives	of	Harmar's
这	破坏	的	这些	村庄	曾是	一	的	这	目标	的	哈马尔的

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

摧毁这些村庄是哈尔马尔战役的目标之一。

[ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [pv; əv] [wʌn] [pv; əv] [hɑːrmɝz] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [əd'maiərə] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] ['fɜːst'hænd]

The	journal	of	one	of	Harmar's	soldiers	and	admirers	provides	a	firsthand
这	杂志	的	一	的	哈马尔的	士兵	和	仰慕者	提供	一个	第一手

[ə'kaʊnt] [pv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] ['prɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːtɪk(ə)l] .

account	of	this	expedition	and	is	printed	as	the	second	article	.
帐户	的	这	远征	和	是	打印	作为	这	第二	文章	.

哈尔马尔的一名士兵兼仰慕者的日记提供了这次远征的第一手资料，并作为第二篇文章刊登出来。

[ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [dʒeɪmz] [mə'gruː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [pv; əv] [ðə; ði]

The	third	article	is	a	speech	delivered	by	James	McGrew	at	a	meeting	of	the
这	第三	文章	是	一个	演讲	发表	经过	詹姆斯	麦格鲁	在	一个	会议	的	这

[mɔː'miː] ['væli] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒn] ['ɔːgəst] - , - .

Maumee	Valley	Monumental	and	Historical	Association	on	August	15	,	1888	.
莫米	谷	宏伟的	和	历史	协会	在	八月	-	,	-	.

第三篇文章是詹姆斯·麦格鲁于 1888 年 8 月 15 日在莫米河谷纪念碑和历史协会会议上发表的演讲。

[ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːf] [pv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [pv; əv] [fɔːt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən]

The	Boards	and	the	Staff	of	the	Public	Library	of	Fort	Wayne	and	Allen
这	板	和	这	职员	的	这	民众	图书馆	的	堡	韦恩	和	艾伦

['kaʊnti] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ləʊk(ə)l]

County	present	this	publication	in	the	hope	that	it	will	increase	interest	in	local
县	展示	这	发布	在	这	希望	那	它	将要	增加	兴趣	在	当地的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

韦恩堡和艾伦县公共图书馆的理事会和工作人员推出此出版物，希望能够提高人们对当地历史的兴趣。

['græmə(r)] , ['spelɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] ['kʌrənt]

Grammar	,	spelling	,	and	punctuation	have	been	changed	to	conform	to	current
语法	,	拼写	,	和	标点	有	到过	已更改	到	符合	到	当前的

['juːsɪdʒ] . [wʌn]

usage	.	1
用法	.	1

语法、拼写和标点符号已根据当前用法进行了修改。

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [fɔːt] [weɪn]

INDIAN	VILLAGES	NEAR	FORT	WAYNE
印度	村庄	靠近	堡	韦恩

韦恩堡附近的印第安村庄

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - , - ,

On	October	15	,	1790	,
在	十月	-	,	-	,

1790年10月15日，

['kɜ:n(ə)l] ['hɑ:rdɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɑ:rmɝz] [men]
Colonel **Hardin** **and** **a** **detachment** **of** **six** **hundred** **of** **General** **Harmar's** **men**
上校 哈丁 和 一个 分离 的 六 百 的 一般的 哈马尔的 男人
[ri:tʃt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [taʊnz] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rks][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:'mi:] ['rɪvə(r)] .
reached **the** **Indian** **towns** **at** **the** **forks** **of** **the** **Maumee** **River** **.**
达到 这 印度 城镇 在 这 叉子 的 这 莫米 河 .

哈丁上校率领哈马尔将军麾下的六百名士兵抵达了莫米河岔口的印第安人城镇。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [taʊnz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɑ:rmɝz]
The **destruction** **of** **these** **towns** **was** **the** **object** **of** **General** **Harmar's**
这 破坏 的 这些 城镇 曾是 这 目的 的 一般的 哈马尔的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition **.**
远征 .

哈尔马尔将军远征军的目标就是摧毁这些城镇。

[wen] ['kɜ:n(ə)l] ['hɑ:rdɪnz] [kə'mɑ:nd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊnz] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'bændənd]
When **Colonel** **Hardin's** **command** **arrived** **at** **the** **towns** **,** **they** **found** **them** **abandoned**
什么时候 上校 哈丁的 命令 到达的 在 这 城镇 , 他们 成立 他们 弃
[baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
by **the** **Indians** **.**
经过 这 印度人 .

哈丁上校的部队到达这些城镇时，发现它们已被印第安人遗弃。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] , [kɔ:ld] [taʊn] , [hæd; həd] [bi:n] [bɜ:nd] .
The **principal** **one** **,** **called** **Omee** **Town** **,** **had** **been** **burned** **.**
这 主要的 一 , 称为 欧米 镇 , 有 到过 烧伤 .

其中最主要的城镇，名为奥米镇，已被烧毁。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] , ['dʒen(ə)rəl]['hɑ:rmɑ:r][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [dʒɔɪnd]
On **the** **seventeenth** **,** **General** **Harmar** **and** **the** **remainder** **of** **the** **army** **joined**
在 这 第十七 , 一般的 哈马尔 和 这 余 的 这 军队 加入
['kɜ:n(ə)l] ['hɑ:rdɪn] .
Colonel **Hardin** **.**
上校 哈丁 .

17日，哈马尔将军和其余的军队与哈丁上校会合。

[məʊst] ['ridər] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ænd; ənd]
Most **readers** **know** **that** **there** **were** **a** **number** **of** **Indian** **villages** **at** **and**
最多 读者 知道 那 那里 是 一个 数字 的 印度 村庄 在 和
[nɪə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['rɪvəz] ,
near **the** **junction** **of** **the** **St** **.** **Mary's** **and** **St** **.** **Joseph** **rivers** **,**
靠近 这 交汇处 的 这 英石 . 玛丽的 和 英石 . 约瑟夫 河流 ,

大多数读者都知道，在圣玛丽河和圣约瑟夫河的交汇处及其附近曾有许多印第安人村庄。

[bʌt; bət] [fju:] [p'ɜ:sənz] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] [taʊnz] .
but **few** **persons** **know** **the** **exact** **location** **of** **these** **towns** **.**
但 很少 人 知道 这 精确的 地点 的 这些 城镇 .

但很少有人知道这些城镇的确切位置。

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] ['gɪv(ə)n][ɒn]
To **add** **to** **the** **general** **information** **which** **we** **have** **heretofore** **given** **on**
到 添加 到 这 一般的 信息 哪个 我们 有 此前 给定 在
[fɔ:t] [weɪnz] ['ɜ:li] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Fort **Wayne's** **early** **history** **,**
堡 韦恩的 早期的 历史 ,

为了补充我们之前提供的关于韦恩堡早期历史的一般信息，

[wiː; wi]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huː] [rəʊt] [ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

we	present	the	testimony	of	a	writer	who	wrote	a	supplement	to	the
我们	展示	这	见证	的	一个	作家	WHO	写道	一个	补充	到	这

[ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [sent][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .

official	account	sent	to	the	War	Department	.
官方的	帐户	发送	到	这	战争	部门	.

我们在此呈现一位作家的证词，他为提交给战争部的官方报告撰写了一份补充材料。

[ðæt] ['raɪtə(r)][ɪn'kluːdɪd][sʌm; səm]['diːteɪlz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] .

That	writer	included	some	details	which	could	not	go	into	the	official	report	.
那	作家	包括	一些	细节	哪个	可以	不是	去	进入	这	官方的	报告	.

那位作者透露了一些无法写入官方报告的细节。

[ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə]

The	supplement	was	written	in	1791	and	was	published	in	the	PHILADELPHIA
这	补充	曾是	书面	在	-	和	曾是	已发布	在	这	费城

['deɪli] ['dʒen(ə)rəl] ['ædvətaɪzə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ;

DAILY	GENERAL	ADVERTIZER	of	that	year	;
日常的	一般的	广告商	的	那	年	;

该增刊写于 1791 年，并发表于当年的《费城每日综合广告报》上；

[hens] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['ækjərət] .

hence	,	it	may	be	considered	accurate	.
因此	,	它	可能	是	经过考虑的	准确的	.

因此，可以认为它是准确的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒɒn]['dʌbljuː] . [ɒv; əv] ['deɪtn] ,

It	was	read	in	1840	by	the	late	John	W	.	Vancleve	of	Dayton	,
它	曾是	读	在	-	经过	这	晚的	约翰	W	.	范克莱夫	的	代顿	,

这篇文献于1840年由已故的戴顿居民约翰·W·范克利夫朗读。

[əʊ'haɪəʊ] , [huː] [njuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Ohio	,	who	knew	much	of	the	report	to	be	true	.
俄亥俄州	,	WHO	知道	很多	的	这	报告	到	是	真的	.

俄亥俄州知道这份报告的大部分内容属实。

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔː'miː] , [wiː; wi][kwəʊt][æz; əz]

With	reference	to	the	towns	at	the	forks	of	the	Maumee	,	we	quote	as
和	参考	到	这	城镇	在	这	叉子	的	这	莫米	,	我们	引用	作为

[fˈɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

关于莫米河岔口处的城镇，我们引用如下：

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sev(ə)n] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]

“	There	were	at	that	time	seven	towns	on	the	three	rivers	in	the	vicinity	of
“	那里	是	在	那	时间	七	城镇	在	这	三	河流	在	这	附近	的

[ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['rɪvəz] .

the	confluence	of	the	St	.	Joseph	and	St	.	Mary's	rivers	.
这	合流	的	这	英石	.	约瑟夫	和	英石	.	玛丽的	河流	.

“当时在圣约瑟夫河和圣玛丽河交汇处附近的三条河流沿岸有七个城镇。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [taʊn] ,

The	principal	Miami	village	was	called	Omee	Town	,
这	主要的	迈阿密	村庄	曾是	称为	欧米	镇	,

迈阿密的主要村庄被称为奥米镇，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] ['treɪdəz] .

and	among	its	inhabitants	were	a	considerable	number	of	French	traders	.
和	之中	它是	居民	是	一个	大量	数字	的	法语	交易员	.

当地居民中有相当数量的法国商人。

[taʊn] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ɔː(r)] [nɔːθ] [saɪd]

Omee	Town	stood	upon	the	east	bank	of	the	St	.	Joseph	,	or	north	side
欧米	镇	站立	之上	这	东方	银行	的	这	英石	.	约瑟夫	,	或者	北	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɔː'miː] ,

of	the	Maumee	,
的	这	莫米	,

奥米镇位于圣约瑟夫河东岸，也就是莫米河北岸。

[də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [bɪ'fɔː(r)]

directly	opposite	the	mouth	of	the	St	.	Mary's	;	it	had	been	burned	before
直接地	对面的	这	嘴	的	这	英石	.	玛丽的	;	它	有	到过	烧伤	前

['kɜːn(ə)l] ['hɑːrdɪnz] [ə'raɪv(ə)l] .

Colonel	Hardin's	arrival	.
上校	哈丁的	到达	.

正对着圣玛丽河河口；在哈丁上校到达之前，它已经被烧毁了。

[ə'nʌðə(r)] [maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['haʊzɪz] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ['ɒpəzɪt] [taʊn] .

Another	Miami	village	of	thirty	houses	stood	on	the	bank	opposite	Omee	Town	.
其他	迈阿密	村庄	的	三十	房屋	站立	在	这	银行	对面的	欧米	镇	.

在奥米镇对面的河岸上，矗立着另一个由三十栋房屋组成的迈阿密村庄。

[ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] [hæd; həd] [θriː] ['vɪlɪdʒ] .

The	Delawares	had	three	villages	.
这	特拉华州	有	三	村庄	.

特拉华家族有三个村庄。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] , [wɪð] ['fɔːti] -

Two	were	on	the	St	.	Mary's	about	three	miles	from	its	mouth	,	with	forty	-
二	是	在	这	英石	.	玛丽的	关于	三	英里	从	它是	嘴	,	和	四十	-

[faɪv] ['haʊzɪz] [ɪn][ɔːl] ;

five	houses	in	all	;
五	房屋	在	全部	;

其中两处位于圣玛丽河畔，距离河口约三英里，共有四十五栋房屋；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tuː] [ɔː(r)]

the	other	village	was	on	the	east	bank	of	the	St	.	Joseph	two	or
这	其他	村庄	曾是	在	这	东方	银行	的	这	英石	.	约瑟夫	二	或者

[θriː] [maɪlz][frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] ,

three	miles	from	its	mouth	,
三	英里	从	它是	嘴	,

另一个村庄位于圣约瑟夫河东岸，距离河口两三英里。

with2

with2

with2

['θɜːti] - [sɪks] ['haʊzɪz] .

thirty	-	six	houses	.
三十	-	六	房屋	.

三十六栋房子。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [hæd; həd] [tuː] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [mɔː'miː] .

The	Shawnee	had	two	villages	about	three	miles	down	the	Maumee	.
这	肖尼	有	二	村庄	关于	三	英里	向下	这	莫米	.

肖尼族在莫米河下游约三英里处有两个村庄。

[ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk] [wɪð] ['fɪfti] - [eɪt] ['haʊzɪz] ,

Chillicothe	was	on	the	north	bank	with	fifty	-	eight	houses	,
奇利科西	曾是	在	这	北	银行	和	五十	-	八	房屋	,

奇利科西位于北岸，有58栋房子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌsɪks'ti:n] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	other	village	of	sixteen	houses	was	on	the	opposite	side	of	the
和	这	其他	村庄	的	十六	房屋	曾是	在	这	对面的	边	的	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

河对岸还有另一个有十六户人家的村庄。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [bɜ:nd] [ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə'baʊt]

The	army	burned	all	the	houses	in	the	different	villages	and	destroyed	about
这	军队	烧伤	全部	这	房屋	在	这	不同的	村庄	和	损毁	关于

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] .

twenty	thousand	bushels	of	corn	which	had	been	hidden	by	the	Indians	.
二十	千	蒲式耳	的	玉米	哪个	有	到过	隐	经过	这	印度人	.

军队烧毁了各个村庄的所有房屋，并摧毁了印第安人藏匿的约两万蒲式耳玉米。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['treɪdəz] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'strɔɪd] .

Considerable	property	belonging	to	the	French	traders	was	also	destroyed	.
大量	财产	属于	到	这	法语	交易员	曾是	还	损毁	.

法国商人的大量财产也遭到破坏。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [best] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd]

"	The	above	quotation	contains	the	best	information	that	we	have	found
"	这	多于	引述	包含	这	最好的	信息	那	我们	有	成立

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] [taʊnz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

concerning	the	Indian	towns	at	this	place	.
有关	这	印度	城镇	在	这	地方	.

"以上引文包含了我们目前所找到的有关此地印度城镇的最佳信息。

[ˌaɪ 'ti:][英 [ləu'keit] 美 ['loˌket,lo'ket]][ðə; ði][ɪg'zækt][saɪts][ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] [taʊnz] .

It	locates	the	exact	sites	of	the	Miami	towns	.
它	定位	这	精确的	网站	的	这	迈阿密	城镇	.

它能精确定位迈阿密城镇的位置。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [lænd][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	large	village	was	built	on	the	bottom	land	at	the	junction	of	the
这	大的	村庄	曾是	建造	在	这	底部	土地	在	这	交汇处	的	这

[mɔ:'mi:] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['rɪvəz] ,

Maumee	and	St	.	Joseph	rivers	,
莫米	和	英石	.	约瑟夫	河流	,

这个大村庄建在莫米河和圣约瑟夫河交汇处的低洼地带上。

[ænd; ənd][ðə; ði][smɔ:lə(r)][wʌn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][trækt] ['ɑ:ftəwəd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [welz] ['pri:] - ['ɛmpʃən]

and	the	smaller	one	was	on	the	tract	afterward	called	the	Wells	Pre	-	emption
和	这	较小的	一	曾是	在	这	通道	之后	称为	这	威尔斯	预	-	豁免

[bɪ'twi:n] [spaɪ] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['rɪvə(r)] .

between	Spy	Run	and	the	St	.	Joseph	River	.
之间	间谍	跑步	和	这	英石	.	约瑟夫	河	.

而较小的那块地后来被称为威尔斯优先权地，位于斯派朗和圣约瑟夫河之间。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [ˌæsə'tein] [ðæt] [ˌtʃɪlɪ'kɑ:θi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:'ni:] [taʊn] [θri:] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]

It	also	ascertains	that	Chillicothe	was	a	Shawnee	town	three	miles	down	the
它	还	确定	那	奇利科西	曾是	一个	肖尼	镇	三	英里	向下	这

[mɔ:'mi:] ['rɪvə(r)] .

Maumee	River	.
莫米	河	.

它还证实，奇利科西是肖尼族的一个城镇，位于莫米河下游三英里处。

[ðə; ði] [spɒt] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][ɒn] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['hɑ:rmɑ:r]['deɪtɪd][hɪz; ɪz]['ɔ:dərs] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - ,

The	spot	is	identified	on	which	General	Harmar	dated	his	orders	on	October	20	,
这	点	是	已识别	在	哪个	一般的	哈马尔	日期	他的	订单	在	十月	-	,

该地点被确定为哈尔马尔将军于10月20日签署命令的地点。

- , [bɪˈfɔː(r)] [ˈstɑrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [fɔːt] [ˈwɒʃɪŋtən] .

1790	,	before	starting	his	return	march	to	Fort	Washington	.
-	,	前	开始	他的	返回	行进	到	堡	华盛顿	.

1790 年，在他开始返回华盛顿堡的行军之前。

[ðə; ði][ˈpɪkwə] [taʊnz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][sʌm; səm] [əˈkaʊnts] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [tuː]

The	Piqua	towns	mentioned	in	some	accounts	must	have	been	the	two
这	皮夸	城镇	提及	在	一些	账户	必须	有	到过	这	二

['deləwer] [taʊnz] [ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈmɛriz] [ˈrɪvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns] [kɔːld] [ðə; ði]

Delaware	towns	located	on	the	St	.	Mary's	River	which	was	once	called	the
特拉华州	城镇	位于	在	这	英石	.	玛丽的	河	哪个	曾是	一次	称为	这

['pɪkəˌweɪ] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːˈmiː] ['rɪvə(r)] .

Pickaway	Fork	of	the	Maumee	River	.
皮克威	叉	的	这	莫米	河	.

一些记载中提到的皮夸镇一定是位于圣玛丽河畔的特拉华州的两个城镇，该河曾经被称为莫米河的皮卡威支流。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][ɒv; əv] [klɪəd] [lænd][æt; ət][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði]

In	1790	there	were	five	hundred	acres	of	cleared	land	at	and	around	the
在	-	那里	是	五	百	英亩	的	已清除	土地	在	和	大约	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] .

junction	of	the	three	rivers	.
交汇处	的	这	三	河流	.

1790 年，三条河流交汇处及其周围有 500 英亩的开垦地。

[fɔː(r)] [jˈiəz] ['leɪtə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , ['dʒen(ə)rəl] [weɪnz] ['ɑːmi]

Four	years	later	,	on	the	seventeenth	of	September	,	1794	,	General	Wayne's	army
四	年	之后	,	在	这	第十七	的	九月	,	-	,	一般的	韦恩的	军队

[riːtʃt] [ðə; ði] [mɔːˈmiː] ['vɪlɪdʒ] .

reached	the	Maumee	villages	.
达到	这	莫米	村庄	.

四年后，1794 年 9 月 17 日，韦恩将军的军队抵达了莫米村。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [kəˈmɑːndə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði][spɒt][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld]

The	next	day	that	distinguished	commander	designated	the	spot	on	which	to	build
这	下一个	天	那	杰出的	指挥官	指定的	这	点	在	哪个	到	建造

[ə; eɪ] [fɔːt] .

a	fort	.
一个	堡	.

第二天，这位杰出的指挥官指定了修建堡垒的地点。

[ɒn] [ɒkˈtəʊbə(r)] - , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ; [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [hæmˈtræmɪk] , ['ɑːftə(r)] [ˌfɪfˈtiːn]

On	October	22	,	the	work	was	finished	;	and	Colonel	Hamtramck	,	after	fifteen
在	十月	-	,	这	工作	曾是	完成的	;	和	上校	哈姆特拉姆克	,	后	十五

[raʊndz] [ɒv; əv] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] ,

rounds	of	cannon	were	fired	,
回合	的	大炮	是	被解雇	,

10月22日，工程竣工；哈姆特拉姆克上校在鸣放了15轮大炮后，

[kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːt] [weɪn] .

called	it	Fort	Wayne	.
称为	它	堡	韦恩	.

我把它叫做韦恩堡。

['dɔːsənz] [fɔːt] [weɪn] ['deɪli] [taɪmz] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , -

DAWSON'S	FORT	WAYNE	DAILY	TIMES	,	October	15	,	18603
道森的	堡	韦恩	日常的	时代	,	十月	-	,	-

道森的《韦恩堡每日时报》，1860年10月15日

[ə; eɪ] ['soʊldʒərz] ['dʒɜːn(ə)l]

A	SOLDIER'S	JOURNAL
一个	士兵的	杂志

一名士兵的日记

['kɜ:n(ə)l] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [-] [hæz; həz] [ə'blaɪdʒɪŋli] ['fɜ:nɪʃt] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]

Colonel	**Joseph**	**McMaken**	**has**	**obligingly**	**furnished**	**us**	**for**	**publication**
上校	约瑟夫	麦克马肯	有	乐意地	提供	我们	为了	发布

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɑ:rmɝz] [kæm'peɪn] .

the	**following**	**interesting**	**sketch**	**of**	**General**	**Harmar's**	**campaign**	**.**
这	下列的	有趣的	草图	的	一般的	哈马尔的	活动	.

约瑟夫·麦克马肯上校慷慨地向我们提供了以下关于哈马尔将军战役的有趣概述，供我们发表。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] , ['kɜ:n(ə)l] ['deɪvɪd][eɪtʃ] . ['mɒrɪs] , [maɪ'æmi] ['kaʊnti] , [əʊ'haɪəʊ] ,

The	**writer**	**,**	**Colonel**	**David**	**H**	**.**	**Morris**	**,**	**Miami**	**County**	**,**	**Ohio**	**,**
这	作家	,	上校	大卫	H	.	莫里斯	,	迈阿密	县	,	俄亥俄州	,

作者：大卫·H·莫里斯上校，俄亥俄州迈阿密县

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

was	**a**	**sergeant**	**in**	**the**	**expedition**	**and**	**kept**	**a**	**journal**	**of**	**the**	**most**
曾是	一个	军士	在	这	远征	和	保留	一个	杂志	的	这	最多

['ɪntrəstɪŋ] [ə'kə:rəns, -'kʌn-] .

interesting	**occurrences**	**.**
有趣的	发生	.

他是探险队的一名士官，并记录了探险中最有趣的事件。

['kɜ:n(ə)l] ['mɒrɪs] [stɪl] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['dʒɜ:n(ə)l][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l]

Colonel	**Morris**	**still**	**has**	**his**	**journal**	**and**	**,**	**at**	**the**	**request**	**of**	**Colonel**
上校	莫里斯	仍然	有	他的	杂志	和	,	在	这	要求	的	上校

[-] , [træn'skraɪbd] [ðɪs] [sketʃ] .

McMaken	**,**	**transcribed**	**this**	**sketch**	**.**
麦克马肯	,	转录	这	草图	.

莫里斯上校仍然保留着他的日记，并应麦克马肯上校的要求，抄录了这幅素描。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn][æz; əz] [kə'rekt] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] ,

It	**may**	**therefore**	**be**	**relied**	**on**	**as**	**correct**	**;**	**it**	**is**	**,**	**indeed**	**,**
它	可能	所以	是	依赖	在	作为	正确的	;	它	是	,	的确	,

因此，它可以被认为是正确的；事实上，它确实是正确的。

[kə'rɔbə,reit] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tʃi:f] [rɪʃɝdvɪl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][əʊld]

corroborated	**by**	**the**	**statements**	**of**	**the**	**late**	**Chief**	**Richardville**	**and**	**other**	**old**
证实	经过	这	声明	的	这	晚的	首席	理查德维尔	和	其他	老的

['rezɪdənts] [ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] .

residents	**of**	**Fort**	**Wayne**	**.**
居民	的	堡	韦恩	.

已故的理查德维尔酋长和其他韦恩堡老居民的说法也证实了这一点。

“ [fɔ:t] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:] .

“	**Fort**	**Washington**	**was**	**the**	**rendezvous**	**.**
“	堡	华盛顿	曾是	这	会合	.

“华盛顿堡是会面地点。”

['kɜ:n(ə)l] ['hɑ:rdɪn] , [wɪð] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['raɪflmən] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [fɑ:n'teɪn] ,

Colonel	**Hardin**	**,**	**with**	**a**	**regiment**	**of**	**mounted**	**riflemen**	**,**	**and**	**James**	**Fontaine**	**,**
上校	哈丁	,	和	一个	团	的	安装	步枪兵	,	和	詹姆斯	方丹	,

哈丁上校率领一个骑步枪团，以及詹姆斯·方丹，

[wɪð] [ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv] ['kævəlrɪmən] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] [ænd; ənd] [mɪ'lɪʃəmən] [frɒm; frəm]

with	**a**	**troop**	**of**	**cavalrymen**	**from**	**Kentucky**	**and**	**militiamen**	**from**
和	一个	部队	的	骑兵	从	肯塔基州	和	民兵	从

[ˌpensl'veɪniə] , [dʒɔɪnd]['hɑ:rmɑ:r][hɪə(r)] .

Pennsylvania	**,**	**joined**	**Harmar**	**here**	**.**
宾夕法尼亚州	,	加入	哈马尔	这里	.

一支来自肯塔基州的骑兵队和来自宾夕法尼亚州的民兵队也加入了哈马尔的队伍。

[ɒn] [sepˈtembə(r)] - , - ,
On **September** **29** **,** **1790** **,**
在 九月 - , - ,

1790年9月29日，

[wi:; wi] [brˈgæn] [ˈaʊə(r)] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [fɔ:(r)] [maɪlz] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [mɔ:ˈmi:] [ˈvɪlɪdʒ] [nɪə(r)]
we **began** **our** **march** **and** **proceeded** **four** **miles** **toward** **the** **Maumee** **villages** **near**
我们 开始 我们的 行进 和 继续 四 英里 朝向 这 莫米 村庄 靠近
[weə(r)] [fɔ:t] [weɪn] [naʊ] [stændz] .
where **Fort** **Wayne** **now** **stands** **.**
在哪里 堡 韦恩 现在 站立 .

我们开始行军，向莫米村方向前进了四英里，那里现在就是韦恩堡所在地。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈθɜ:tiəθ] [ɒv; əv] [sepˈtembə(r)] [wi:; wi] [mu:vd] [ˈfɔ:wəd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [treɪl] [ˈli:dɪŋ] [tu:; tə]
On **the** **thirtieth** **of** **September** **we** **moved** **forward** **on** **the** **Indian** **trail** **leading** **to**
在 这 第三十 的 九月 我们 已搬 向前 在 这 印度 踪迹 领导 到
[ðə; ði] [əʊld] [ˌtʃɪlɪˈkɑ:θi] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [maɪˈæmi] [ˈrɪvə(r)] .
the **old** **Chillicothe** **town** **on** **the** **Little** **Miami** **River** **.**
这 老的 奇利科西 镇 在 这 小的 迈阿密 河 .

9月30日，我们沿着印第安小径继续前行，前往位于小迈阿密河畔的古老奇利科西镇。

[wen] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] - [ˈmɑ:rtʃɪŋ] , [wi:; wi] [ˈfaɪəd] [ˈaʊə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd]
When **we** **arrived** **there** **after** **several** **days** **'** **marching** **,** **we** **fired** **our** **guns** **and**
什么时候 我们 到达的 那里 后 一些 天 - 行军 , 我们 被解雇 我们的 枪支 和
[ri:ˈləʊdid] [ðem; ðəm] .
reloaded **them** **.**
重新加载 他们 .

经过几天的行军，我们到达目的地后，鸣枪并重新装弹。

“ [ɪn] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [wi:; wi] [ɪnˈkæmpt] [əˈbaʊt] [wʌn] [maɪl] [əˈbʌv] [dʒeɪmz] [ˈgæləˌweɪz] [ˈrezɪdəns] .
“ **In** **the** **evening** **we** **encamped** **about** **one** **mile** **above** **James** **Galloway's** **residence** **.**
“ 在 这 晚上 我们 营地 关于 一 英里 多于 詹姆斯 加洛韦的 住宅 .

“晚上，我们在詹姆斯·加洛韦住所上方约一英里处扎营。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wi:; wi] [krɒst] [mæd] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [brˈləʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
The **next** **day** **we** **crossed** **Mad** **River** **and** **encamped** **a** **little** **below** **the** **site** **of**
这 下一个 天 我们 交叉 疯狂的 河 和 营地 一个 小的 以下 这 地点 的
[nju:] [kɑ:ˈlaɪl] .
New **Carlisle** **.**
新的 卡莱尔 .

第二天，我们渡过马德河，在新卡莱尔遗址下游不远处扎营。

[hɪə(r)] [wi:; wi] [kɪld] [ˈtwenti] [kaʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [kənˈdemd] [brˈkəz; brˈkɒz] [ɒv; əv] [ˈɪndʒəriz]
Here **we** **killed** **twenty** **cows** **that** **had** **been** **condemned** **because** **of** **injuries**
这里 我们 被杀 二十 牛 那 有 到过 谴责 因为 的 受伤
[rɪˈsi:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [ˈkæt(ə)l] .
received **from** **the** **stronger** **cattle** **.**
已收到 从 这 更强 牛 .

在这里，我们宰杀了20头因被体型较大的牛咬伤而被判定为不育的母牛。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wi:; wi] [krɒst] [ˈɪndiən] [kri:k] , [wɪtʃ] [ai] [nemd] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld]
The **next** **day** **we** **crossed** **Indian** **Creek** **,** **which** **I** **named** **in** **honor** **of** **an** **old**
这 下一个 天 我们 交叉 印度 溪 , 哪个 我 命名 在 荣誉 的 一个 老的
[ʃɔ:ˈni:] [tʃi:f] ;
Shawnee **chief** **;**
肖尼 首席 ;

第二天我们渡过了印第安溪，我以一位古老的肖尼族酋长的名字命名了这条溪流；

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wi:; wi] [krɒst] [lɒst] [kri:k] [ɪn] [maɪˈæmi] [ˈkaʊnti] .
the **same** **day** **we** **crossed** **Lost** **Creek** **in** **Miami** **County** **.**
这 相同的 天 我们 交叉 丢失的 溪 在 迈阿密 县 .

同一天，我们穿过了迈阿密县的迷失溪。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [ɪn'kæmpt] [tu:] [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['stæntən] .

In	the	evening	we	encamped	two	miles	north	of	Staunton	.
在	这	晚上	我们	营地	二	英里	北	的	斯汤顿	.

晚上，我们在斯汤顿以北两英里处扎营。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wi:; wi] [krɒst] [ðə; ði][maɪ'æmi]['rɪvə(r)] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [weə(r)] ['pɪkwə][ɪz] [naʊ]

On	the	following	day	we	crossed	the	Miami	River	,	just	above	where	Piqua	is	now
在	这	下列的	天	我们	交叉	这	迈阿密	河	,	只是	多于	在哪里	皮夸	是	现在

[ləʊ'keɪtɪd] .

located	.
位于	.

第二天，我们渡过了迈阿密河，就在现在皮夸镇的上游不远。

['ɪndiənz] [hu:] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es][hæd; həd][left][ðeə(r)][kə'nu:] .

Indians	who	had	crossed	the	river	just	before	us	had	left	their	canoe	.
印度人	WHO	有	交叉	这	河	只是	前	我们	有	左边	他们的	独木舟	.

在我们之前过河的印第安人已经把独木舟留下了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ][kʌb][beə(r)] , [kʌt][ðə; ði][skɪn]['ɪntu:][smɔ:l] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:]

They	had	killed	a	cub	bear	,	cut	the	skin	into	small	pieces	,	and	placed	it
他们	有	被杀	一个	幼兽	熊	,	切	这	皮肤	进入	小的	件	,	和	放置	它

[ɒn] [stʌmps] .

on	stumps	.
在	树桩	.

他们杀死了一头小熊，把熊皮切成小块，放在树桩上。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] .

From	this	circumstance	,	we	were	sure	that	we	had	been	discovered	.
从	这	环境	,	我们	是	当然	那	我们	有	到过	发现	.

由此，我们确信自己已经被发现了。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)] ['ʌpə(r)] ['pɪkwə][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

That	evening	we	encamped	near	Upper	Piqua	and	the	next	day	moved	toward	the
那	晚上	我们	营地	靠近	上	皮夸	和	这	下一个	天	已搬	朝向	这

[ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)] .

St	.	Mary's	River	.
英石	.	玛丽的	河	.

当晚我们在上皮夸附近扎营，第二天向圣玛丽河方向行进。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] ['sev(ə)n] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [pə'sju:d] [baɪ][ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:ti]

About	midday	seven	Indians	were	discovered	and	pursued	by	the	scouting	party
关于	正午	七	印度人	是	发现	和	追击	经过	这	侦察	派对

.

:

.

中午时分，侦察队发现了七名印第安人，并对他们展开了追捕。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['teɪkən] ; [fɔ:r]

One	of	them	was	taken	;	4
一	的	他们	曾是	已采取	;	4

其中一人被带走了；4

[hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:f] - [bri:d] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌlən] [dɒg]

he	proved	to	be	a	half	-	breed	about	twenty	years	old	,	and	a	sullen	dog
他	已证实	到	是	一个	一半	-	品种	关于	二十	年	老的	,	和	一个	忧郁	狗

[hi:; hi][wɒz; wəz] !

he	was	!
他	曾是	!

事实证明他是一只混血狗，大约二十岁，而且性格很阴郁！

“ [wiː; wi] [krɒst] ['lɔːrəmiː] [kriːk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

“	We	crossed	Loramie	Creek	next	morning	,
“	我们	交叉	洛拉米	溪	下一个	早晨	,

“第二天早上我们过了洛拉米溪，

[weə(r)] [klɑːk] [ɔː(r)]['ləʊgən][hæd; həd] [bɜːnd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [sʌm; səm][ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

where	Clark	or	Logan	had	burned	a	village	some	ten	years	before	.
在哪里	克拉克	或者	洛根	有	烧伤	一个	村庄	一些	十	年	前	.

大约十年前，克拉克或洛根曾烧毁过那里的一个村庄。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)] , [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] .

After	crossing	the	divide	to	the	St	.	Mary's	River	,	we	encamped	.
后	过境	这	划分	到	这	英石	.	玛丽的	河	,	我们	营地	.

越过分水岭到达圣玛丽河后，我们扎营休息。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['hɑːrdɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

A	council	of	war	decided	that	Colonel	Hardin	with	a	detachment	from	the
一个	理事会	的	战争	决定	那	上校	哈丁	和	一个	分离	从	这

['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [baɪ] [fɔːst] ['maːtʃiz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔː'miː] ['vɪlɪdʒ] ,

army	should	proceed	by	forced	marches	to	the	Maumee	villages	,
军队	应该	继续	经过	强制	游行	到	这	莫米	村庄	,

军事会议决定，哈丁上校率领一支分遣队强行军前往莫米村。

[ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['kæptʃə(r)][ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd]

intercept	the	Indians	in	their	flight	,	and	,	if	possible	,	capture	their	goods	and
截距	这	印度人	在	他们的	航班	,	和	,	如果	可能的	,	捕获	他们的	商品	和

[fɜːrz] .

furs	.
毛皮	.

在印第安人逃跑时将其拦截，如果可能的话，缴获他们的货物和毛皮。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['faɪə(r)] [wen] [ðə; ði]

In	this	they	were	disappointed	;	all	the	buildings	were	on	fire	when	the
在	这	他们	是	失望的	;	全部	这	建筑物	是	在	火	什么时候	这

[dɪ'tætʃmənt] [ə'raɪvd] .

detachment	arrived	.
分离	到达的	.

对此他们感到失望；当分遣队到达时，所有建筑物都着火了。

[də'rektli] ['ɑːftə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['hɑːrdɪn] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Directly	after	Colonel	Hardin	took	possession	of	the	town	,
直接地	后	上校	哈丁	采取	拥有	的	这	镇	,

哈丁上校接管该镇后，

[tuː] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði][pleɪn] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

two	Indians	were	fired	upon	as	they	rode	into	the	plain	west	of	the	St	.
二	印度人	是	被解雇	之上	作为	他们	骑	进入	这	清楚的	西方	的	这	英石	.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['rɪvə(r)] .

Joseph	River	.
约瑟夫	河	.

两名印第安人在圣约瑟夫河以西的平原上骑马时遭到枪击。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,

The	next	day	their	horses	were	found	,
这	下一个	天	他们的	马匹	是	成立	,

第二天，他们的马就被找到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [blʌd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]

and	it	was	supposed	from	the	quantity	of	blood	discovered	that
和	它	曾是	据称	从	这	数量	的	血	发现	那

[bəuθ]['ɪndiənz][hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

both	Indians	had	been	killed	.
两个都	印度人	有	到过	被杀	.

根据发现的血迹数量推测，这两名印第安人已经遇难。

['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr] [ə'raɪvd] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['hɑːrdɪn][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

General	Harmar	arrived	two	days	after	Colonel	Hardin	had	taken	possession	of
一般的	哈马尔	到达的	二	天	后	上校	哈丁	有	已采取	拥有	的

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

哈尔马尔将军在哈丁上校占领该地两天后抵达。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [tuː] ['ɪndiənz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ʃɒt]

The	next	day	two	Indians	were	discovered	,	and	one	of	them	was	shot
这	下一个	天	二	印度人	是	发现	,	和	一	的	他们	曾是	射击

[daʊn] [bʌt; bət][nɒt] [kɪld] .

down	but	not	killed	.
向下	但	不是	被杀	.

第二天，发现了两名印第安人，其中一人被击落但并未丧命。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ken'tʌkiən] [ə'temptɪd] [tuː; tə][end][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['mɪzəri] , [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [feɪld]

When	a	young	Kentuckian	attempted	to	end	the	Indian's	misery	,	his	pistol	failed
什么时候	一个	年轻的	肯塔基人	尝试过	到	结尾	这	印度人的	苦难	,	他的	手枪	失败的

[tuː; tə]['faɪə(r)] ;

to	fire	;
到	火	;

当一位肯塔基州的年轻人试图结束印第安人的痛苦时，他的手枪却无法击发；

[ðə; ði]['ɪndiən] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['feɪtəli] [ʃɒt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [θruː] [ðə; ði]['bɒdi] .

the	Indian	raised	his	rifle	and	fatally	shot	the	white	man	through	the	body	.
这	印度	提高	他的	步枪	和	致命的	射击	这	白色的	男人	通过	这	身体	.

印第安人举起步枪，射穿了白人的身体，致其死亡。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ; [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

We	remained	in	this	encampment	for	several	days	;	a	great	deal	of	corn	,
我们	剩余	在	这	营地	为了	一些	天	;	一个	伟大的	交易	的	玉米	,

我们在这个营地待了几天；收获了大量的玉米，

[biːnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

beans	,	and	other	supplies	were	destroyed	.
豆子	,	和	其他	补给品	是	损毁	.

豆类和其他物资被毁。

“ [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - , ['kæptɪn] [mə'kljuːə] [kɪld] [ə; eɪ] ['deləwer] [tʃiːf] [kɔːld]

“	On	the	evening	of	October	16	,	Captain	McClure	killed	a	Delaware	chief	called
“	在	这	晚上	的	十月	-	,	队长	麦克卢尔	被杀	一个	特拉华州	首席	称为

['kæptɪn] [paʊk] .

Captain	Pauk	.
队长	保克	.

“10 月 16 日晚，麦克卢尔上尉杀死了特拉华州酋长保克上尉。

[ɒn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] ;

On	the	seventeenth	we	remained	stationary	;
在	这	第十七	我们	剩余	静止的	;

17日我们原地不动；

[ðɪs] [deɪ] [sɪks] [brɑːs] ['ket(ə)lz] [kən'teɪnɪŋ] $32 . - [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['heɪz(ə)l] ['θɪkɪt]
this **day** **six** **brass** **kettles** **containing** **$32** **.** **00** **were** **found** **buried** **in** **the** **hazel** **thicket**
这 天 六 黄铜 水壶 包含 $32 . - 是 成立 埋葬 在 这 榛 灌木丛
.
:
.

当天，人们在榛树丛中发现了六个埋藏的黄铜水壶，里面装有 32 美元。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['kɜːn(ə)l] ['hɑːrdɪn][wɒz; wəz] [sent] [ʌp] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['rɪvə(r)][tuː; tə]
On **the** **eighteenth** **Colonel** **Hardin** **was** **sent** **up** **the** **St** **.** **Joseph** **River** **to**
在 这 第十八 上校 哈丁 曾是 发送 向上 这 英石 . 约瑟夫 河 到
[bɜːn] [tuː] [taʊnz] ;
burn **two** **towns** **;**
烧伤 二 城镇 ;

18日，哈丁上校奉命沿圣约瑟夫河而上，焚毁两座城镇；

[wʌn][wɒz; wəz] [twelv] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp] .
one **was** **twelve** **and** **the** **other** **was** **eighteen** **miles** **from** **our** **camp** **.**
一 曾是 十二 和 这 其他 曾是 十八 英里 从 我们的 营 .

一个营地离我们十二英里，另一个营地离我们十八英里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [mɔː'miː] ['rɪvə(r)][tuː; tə] [ˌtʃɪlɪ'kɑːθi]
At **the** **same** **time** **General** **Harmar** **marched** **down** **the** **Maumee** **River** **to** **Chillicothe**
在 这 相同的 时间 一般的 哈马尔 行军 向下 这 莫米 河 到 奇利科西
[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] .
and **encamped** **.**
和 营地 .

与此同时，哈马尔将军率军沿莫米河而下，抵达奇利科西并扎营。

“ ['kɜːn(ə)l] ['hɑːrdɪn] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [taʊnz] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz] [ə'tækt]
“ **Colonel** **Hardin** **destroyed** **the** **Indian** **towns** **and** **on** **his** **return** **was** **attacked**
“ 上校 哈丁 损毁 这 印度 城镇 和 在 他的 返回 曾是 遭到攻击
[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fɔːt] [weɪn] ,
about **ten** **miles** **from** **Fort** **Wayne** **,**
关于 十 英里 从 堡 韦恩 ,

“哈丁上校摧毁了印第安人的城镇，在返回途中，在距离韦恩堡约十英里处遭到袭击。”

[nɪə(r)][ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] [hʌlz] [fɑːm] [æt; ət] [iːl] ['rɪvə(r)] .
near **the** **late** **Captain** **Hull's** **farm** **at** **Eel** **River** **.**
靠近 这 晚的 队长 赫尔的 农场 在 鳗鱼 河 .

在已故赫尔船长位于鳗鱼河畔的农场附近。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['faɪəd][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
When **the** **Indians** **fired** **upon** **them** **,**
什么时候 这 印度人 被解雇 之上 他们 ,

当印第安人向他们开火时，

[ðə; ði] [ken'tʌki] ['maʊntɪd] ['raɪflmən] [wiːld] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] .
the **Kentucky** **mounted** **riflemen** **wheeled** **their** **horses** **and** **made** **for** **the** **camp** **.**
这 肯塔基州 安装 步枪兵 带轮子的 他们的 马匹 和 制成 为了 这 营 .

肯塔基骑兵调转马头，向营地进发。

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd][ðə; ði]['regjələ(r)]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [left] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə]
The **Pennsylvania** **militia** **and** **the** **regular** **soldiers** **were** **left** **a** **prey** **to**
这 宾夕法尼亚州 民兵 和 这 常规的 士兵 是 左边 一个 猎物 到
['sævɪdʒ] [bɑː'bærəti] ;
savage **barbarity** **;**
野蛮的 野蛮 ;

宾夕法尼亚民兵和正规军沦为野蛮暴行的牺牲品；

[wʌn]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][fɔ:(r)]['praɪvət]['səʊldʒəz]['nevə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

one	officer	and	four	private	soldiers	never	returned	to	the	camp	.
一	官	和	四	私人的	士兵	绝不	返回	到	这	营	.

一名军官和四名士兵再也没有回到营地。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn][kæmp] .

The	nineteenth	was	spent	in	camp	.
这	第十九	曾是	花费	在	营	.

19日是在军营里度过的。

['kænən] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [həʊps] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men]

Cannon	were	fired	throughout	the	day	in	hopes	that	some	of	the	men
大炮	是	被解雇	自始至终	这	天	在	希望	那	一些	的	这	男人

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['mæsəkə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][kæmp][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] ;

had	escaped	the	massacre	and	could	find	the	camp	from	the	sound	;
有	逃脱	这	屠杀	和	可以	寻找	这	营	从	这	声音	;

当天，大炮不断鸣放，希望一些幸存者能够从屠杀中逃脱，并能从炮声中找到营地；

[nʌn] [keɪm] . [faɪv]

none	came	.	5
没有任何	来了	.	5

一个也没来。5

[tu:] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪəd] UPON6

TWO	INDIANS	WERE	FIRED	UPON6
二	印度人	是	被解雇	UPON6

两名印第安人遭到枪击6

“ [ɒn][ðə; ði] ['twentiəθ] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [həʊm][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ðæt] [naɪt] [sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n][maɪlz]

“	On	the	twentieth	we	started	home	and	encamped	that	night	six	or	seven	miles
“	在	这	第二十	我们	开始	家	和	营地	那	夜晚	六	或者	七	英里

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɔ:'mi:] ['vɪlɪdʒ] .

from	the	Maumee	villages	.
从	这	莫米	村庄	.

“20号那天，我们启程回家，当晚在距离莫米村六七英里的地方扎营。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ['deɪvɪd] ['wɪljəmz] , [ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [gaɪd] ,

About	midnight	David	Williams	,	a	spy	and	our	principal	guide	,
关于	午夜	大卫	威廉姆斯	,	一个	间谍	和	我们的	主要的	指导	,

大约午夜时分，间谍兼我们的主要向导大卫·威廉姆斯出现了。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [hu:]

who	had	been	a	prisoner	among	the	Indians	for	many	years	and	who
WHO	有	到过	一个	囚犯	之中	这	印度人	为了	许多	年	和	WHO

[hæd; həd] [bi:n] [left][bɪ'haɪnd][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðeə(r)] ['mu:vmənts] ,

had	been	left	behind	to	observe	their	movements	,
有	到过	左边	在后面	到	观察	他们的	移动	,

他曾被印第安人囚禁多年，并被留下来观察他们的动向。

[keɪm] ['ɪntu:][kæmp] .

came	into	camp	.
来了	进入	营	.

进入营地。

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ə'baʊt] - ['ɪndiənz] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][bend] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][saɪt]

He	reported	that	about	120	Indians	had	collected	in	the	bend	opposite	the	site
他	据报道	那	关于	-	印度人	有	集	在	这	弯曲	对面的	这	地点

[ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] .

of	Fort	Wayne	.
的	堡	韦恩	.

据他报告，大约有 120 名印第安人聚集在韦恩堡遗址对面的河湾处。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [nju:z] , [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][send][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [bæk] [tu:; tə]

On	hearing	this	news	,	a	council	resolved	to	send	a	detachment	back	to
在	听力	这	消息	,	一个	理事会	已解决	到	发送	一个	分离	后退	到

[dɪ'spɜ:s] [ðem; ðəm] .

disperse	them	.
分散	他们	.

听到这个消息后，委员会决定派出一支分遣队去驱散他们。

[ðɪs] [fɔ:s] [wɒz; wəz][pʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['kɜ:n(ə)l]['hɑ:rdɪn] , ['meɪdʒə(r)] ['wɪlis] ,

This	force	was	put	under	the	command	of	Colonel	Hardin	,	Major	Willis	,
这	力量	曾是	放	在下面	这	命令	的	上校	哈丁	,	主要的	威利斯	,

这支部队由哈丁上校和威利斯少校指挥。

['kæptɪnz] ['æʃtən] [ænd; ənd] ['frɑ:θɪŋəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] , ['meɪdʒə(r)] [fɑ:n'teɪn] [ænd; ənd]

Captains	Ashton	and	Frothingham	of	the	regulars	,	Major	Fontaine	and
队长	阿什顿	和	弗罗辛厄姆	的	这	常客	,	主要的	方丹	和

['kæptɪn] ['geɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] [hɔ:s] ['kʌmpəni] ,

Captain	Gains	of	the	Kentucky	horse	company	,
队长	收益	的	这	肯塔基州	马	公司	,

正规军的阿什顿上尉和弗罗辛厄姆上尉，肯塔基骑兵连的方丹少校和盖恩斯上尉，

[ænd; ənd] ['kæptɪnz] [mək'mʌlən][ænd; ənd] ['sɔ:ndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] ['maʊntɪd] ['raɪflmən] .

and	Captains	McMullen	and	Saunders	of	the	Kentucky	mounted	riflemen	.
和	队长	麦克马伦	和	桑德斯	的	这	肯塔基州	安装	步枪兵	.

还有肯塔基骑兵步枪队的麦克马伦上尉和桑德斯上尉。

[aɪ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] .

I	have	forgotten	the	names	of	the	other	officers	.
我	有	被遗忘的	这	姓名	的	这	其他	警官	.

我已经忘记其他警官的名字了。

“ [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt][ɪn] ['məʊʃn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

“	The	troops	were	put	in	motion	as	quickly	as	possible	.
“	这	军队	是	放	在	运动	作为	迅速地	作为	可能的	.

“部队以最快的速度投入战斗。”

[baɪ] ['sʌnraɪz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:'mi:] ['rɪvə(r)] .

By	sunrise	they	arrived	at	the	ford	of	the	Maumee	River	.
经过	日出	他们	到达的	在	这	福特	的	这	莫米	河	.

天亮时分，他们到达了莫米河的渡口。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['aʊə(r)][men] ['entəd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['əʊpənd][ə; eɪ][brɪsk]['faɪə(r)]

As	soon	as	our	men	entered	the	river	,	the	Indians	opened	a	brisk	fire
作为	很快	作为	我们的	男人	进入	这	河	,	这	印度人	打开	一个	轻快	火

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

我们的士兵刚一进入河里，印第安人就向他们猛烈开火。

['meɪdʒə(r)] [fɑ:n'teɪn] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv]

Major	Fontaine	succeeded	in	gaining	the	bank	and	discovered	the	main	body	of
主要的	方丹	成功了	在	获得	这	银行	和	发现	这	主要的	身体	的

['ɪndiənz] [kən'si:ld] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

Indians	concealed	in	ambush	.
印度人	暗	在	伏击	.

方丹少校成功占领了河岸，并发现了埋伏在那里的印第安人主力部队。

[hi:; hi] [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][hɔ:lt][ʌn'tɪl][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][gɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

He	gave	orders	to	halt	until	the	main	body	of	his	men	got	across	the	river	;
他	给予	订单	到	停止	直到	这	主要的	身体	的	他的	男人	得到	穿过	这	河	;

他下令停止前进，直到他的主力部队渡过河；

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] .

at	that	moment	he	was	shot	dead	.
在	那	片刻	他	曾是	射击	死的	.

就在那一刻，他被枪杀了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][flæŋks] , [kəm'pəʊzd][ɒv; əv] [ken'tʌki] ['maʊntɪd] [men] ,

By	this	time	the	right	and	left	flanks	,	composed	of	Kentucky	mounted	men	,
经过	这	时间	这	正确的	和	左边	侧翼	,	由	的	肯塔基州	安装	男人	,

[hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði][bæŋk] .

had	gained	the	bank	.
有	获得	这	银行	.

这时，由肯塔基骑兵组成的左右两翼已经占领了河岸。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɒn] [iːtʃ] [wɪŋ] [fled] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsmən]

A	small	party	of	Indians	on	each	wing	fled	as	if	defeated	,	and	the	horsemen
一个	小的	派对	的	印度人	在	每个	翼	逃亡	作为	如果	战败	,	和	这	骑兵

[pə'sjuːd] .

pursued	.
追击	.

两侧各有一小队印第安人像战败了一样逃跑，骑兵们紧追不舍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fʊtˌmen] ,

As	soon	as	the	horsemen	were	separated	from	the	footmen	,
作为	很快	作为	这	骑兵	是	分开	从	这	侍从	,

骑兵与步兵分开后，

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [fel] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['fjʊəri] .

the	savages	fell	upon	our	people	with	the	utmost	fury	.
这	野蛮人	跌倒	之上	我们的	人们	和	这	极致	愤怒	.

野蛮人以极大的狂暴袭击了我们的人民。

['meɪdʒə(r)] ['wɪlis] [wɒz; wəz] [kɪld] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

Major	Willis	was	killed	charging	the	enemy	.
主要的	威利斯	曾是	被杀	收费	这	敌人	.

威利斯少校在冲锋陷阵时阵亡。

['kæptɪn] [mək'mʌlən] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['strætədʒəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [wiːld] [ə'baʊt] ,

Captain	McMullen	discovered	the	stratagem	of	the	enemy	,	wheeled	about	,
队长	麦克马伦	发现	这	策略	的	这	敌人	,	带轮子的	关于	,

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

approached	the	back	of	the	Indians	,
接近	这	后退	的	这	印度人	,

麦克马伦上尉发现了敌人的计谋，立即调转方向，绕到了印第安人的后方。

[ænd; ənd] [meɪd] ['dredf(ə)l] ['hævək][ɪn][ðeə(r)][ræŋks] .

and	made	dreadful	havoc	in	their	ranks	.
和	制成	可怕	混乱	在	他们的	排名	.

并给他们的队伍造成了可怕的破坏。

['kæptɪn] ['æʃtən] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['fɔːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [fel] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst]

Captain	Ashton	was	of	the	opinion	that	forty	of	the	enemy	fell	at	the	first
队长	阿什顿	曾是	的	这	观点	那	四十	的	这	敌人	跌倒	在	这	第一的

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

阿什顿上尉认为，第一轮交火中就有四十名敌人倒下。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['rɪvə(r)]

The	Indians	gave	way	and	were	driven	across	the	St	.	Joseph	River
这	印度人	给予	方式	和	是	驱动	穿过	这	英石	.	约瑟夫	河

[wɪð] [greɪt] ['slɔ:tə(r)] .

with	great	slaughter	.
和	伟大的	屠宰	.

印第安人屈服了，被赶过圣约瑟夫河，遭到惨重屠杀。

[tu:] ['səʊldʒəz] , ['kæptɪn] ['æʃtən] [sez] ,

Two	soldiers	,	Captain	Ashton	says	,
二	士兵	,	队长	阿什顿	说道	,

阿什顿上尉说，是两名士兵。

['signəlaizd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [baɪ] ['ju:zɪŋ] [ðeə(r)] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [tu:; tə] [gɪg] [ðə; ði] [fəʊ]

signalized	themselves	on	this	occasion	by	using	their	bayonets	to	gig	the	foe
信号	他们自己	在	这	场合	经过	使用	他们的	刺刀	到	演出	这	敌人

[laɪk] [fɪʃ] . ['sɛvən]

like	fish	.	7
喜欢	鱼	.	7

这次他们用刺刀像刺鱼一样刺伤敌人，以此表明自己的立场。7

['deɪvɪd] ['wɪljəmz] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] CAMP8

DAVID	WILLIAMS	CAME	INTO	THE	CAMP8
大卫	威廉姆斯	来了	进入	这	CAMP8

大卫·威廉姆斯来到了营地8

“ [rɪʃɝdvɪl] , [ə; eɪ] [maɪ'æmi] [tʃi:f] [naʊ] [ded] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

“	Richardville	,	a	Miami	chief	now	dead	,	who	was	in	the	engagement	,
“	理查德维尔	,	一个	迈阿密	首席	现在	死的	,	WHO	曾是	在	这	订婚	,

“理查德维尔，一位现已去世的迈阿密警长，当时也参与了战斗，

[rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ræn] [red] [wɪð] [blʌd] ,

related	that	the	river	ran	red	with	blood	,
有关的	那	这	河	跑	红色的	和	血	,

据说河水被鲜血染红了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ded] ['bɒdɪz] .

and	that	he	could	cross	the	river	on	dead	bodies	.
和	那	他	可以	叉	这	河	在	死的	身体	.

他甚至可以踩着尸体过河。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:d] [ðæt] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] .

During	the	battle	an	incident	occurred	that	deserves	to	be	noticed	.
期间	这	战斗	一个	事件	发生	那	值得	到	是	注意到	.

战斗过程中发生了一件值得注意的事件。

[æn; ən] [əʊld] ['ɪndiən] [hæd; həd] [tu:] [bɔɪz] [hu:] [rʌʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

An	old	Indian	had	two	boys	who	rushed	into	the	river	by	his	side	.
一个	老的	印度	有	二	男孩们	WHO	匆忙	进入	这	河	经过	他的	边	.

一位印第安老人身边有两个男孩，他们冲进了河里。

[wʌn] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] [nɪə(r)] [hɪm] ;

One	son	was	shot	down	near	him	;
一	儿子	曾是	射击	向下	靠近	他	;

他的一名儿子在他附近被枪杀；

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [si:zd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [skælp]

the	old	man	dropped	his	gun	and	seized	his	son	to	save	the	boy's	scalp
这	老的	男人	掉落	他的	枪	和	查获	他的	儿子	到	节省	这	男孩们	头皮

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

from	his	enemies	.
从	他的	敌人	.

老人扔下枪，一把抓住儿子，以免儿子的头皮被敌人割掉。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [kɪld] ['ɔ:lsəʊ] .

The	other	son	was	killed	also	.
这	其他	儿子	曾是	被杀	还	.

另一个儿子也被杀害了。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [dru:] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [weə(r)] [hi:; hi]

The	father	drew	them	to	shore	and	sat	down	between	them	,	where	he
这	父亲	画	他们	到	支撑	和	卫星	向下	之间	他们	,	在哪里	他

[wɒz; wəz] [kɪld] .

was	killed	.
曾是	被杀	.

父亲把他们拉到岸边，坐在他们中间，在那里被杀害了。

“ [sʌm; səm] [bleɪm] [hæz; həz] [bi:n] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]['hɑ:rmɑ:r][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]

“	Some	blame	has	been	attached	to	General	Harmar	for	not	returning	to
“	一些	责备	有	到过	随附的	到	一般的	哈马尔	为了	不是	返回	到

[eɪd] ['kɜ:n(ə)l] ['hɑ:rdɪn] ;

aid	Colonel	Hardin	;
援助	上校	哈丁	;

“哈马尔将军因没有返回支援哈丁上校而受到一些指责；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

it	is	certainly	without	foundation	.
它	是	当然	没有	基础	.

这显然是毫无根据的。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ken'tʌkiən] , [hu:] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [θru:] [ðə; ði] [rɪst] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

A	young	Kentuckian	,	who	was	wounded	through	the	wrist	while	in	the	river	,
一个	年轻的	肯塔基人	,	WHO	曾是	受伤	通过	这	手腕	尽管	在	这	河	,

一名肯塔基州的年轻人，在河里时手腕被划伤。

[rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['raʊtɪd] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] .

reported	that	the	enemy	was	completely	routed	and	flying	.
据报道	那	这	敌人	曾是	完全地	路由	和	飞行	.

报道称敌军已被彻底击溃并溃逃。

[ɪn] [ðɪs] ['sæŋgwɪnəri] [ɪn'geɪdʒmənt] , ['eɪti] - [θri:] ['regjuləz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] ; ['əʊnli] ['kæptɪn]

In	this	sanguinary	engagement	,	eighty	-	three	regulars	were	killed	;	only	Captain
在	这	血腥	订婚	,	八十	-	三	常客	是	被杀	;	仅有的	队长

['æʃtən] [ænd; ənd][sɪks] ['praɪvəts] [sə'vaivd] .

Ashton	and	six	privates	survived	.
阿什顿	和	六	私人	幸存下来	.

在这场血腥的战斗中，83名正规军士兵阵亡；只有阿什顿上尉和6名士兵幸存下来。

[ɪn][bəuθ] [en'geɪdʒmənts] [wʌn] ['hʌndrəd] [mɪ'lɪʃəmən] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] .

In	both	engagements	one	hundred	militiamen	were	killed	.
在	两个都	订婚	一	百	民兵	是	被杀	.

两次交战中，共有100名民兵丧生。

“ [aɪ] ['kænɒt] , [ɪn]['dʒʌstɪs][tu:; tə][maɪ] ['fi:lɪŋz] ,

“	I	cannot	,	in	justice	to	my	feelings	,
“	我	不能	,	在	正义	到	我的	情怀	,

“我不能，为了不辜负我的感受，

[kləʊz] [ðɪs] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['hɑ:rmɑ:r]

close	this	communication	without	saying	a	word	in	commendation	of	General	Harmar
关闭	这	沟通	没有	说	一个	单词	在	表彰	的	一般的	哈马尔

.

:
.

为了表达对哈尔马尔将军的赞扬，我一句话也没说，就结束了这次通讯。

[ai] [njuː] [hɪm] ['ɪntɪmətli] ,
I knew him intimately ,
我 知道 他 亲密 ,

我与他非常熟识，

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['feɪvəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)]
for I was favored with his personal friendship and was in service under
为了 我 曾是 受青睐 和 他的 个人的 友谊 和 曾是 在 服务 在下面
[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,
his immediate command for four years ,
他的 即时 命令 为了 四 年 ,

因为我得到了他的私人友谊，并在他的直接指挥下服役了四年。

[eɪt] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .
eight months , and twenty - one days .
八 几个月 , 和 二十 - 一 天 .

八个月零二十一天。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['raɪtɪŋ] ,
Throughout the whole of the campaign of which I have been writing ,
自始至终 这 所有的 的 这 活动 的 哪个 我 有 到过 写作 ,

在我撰写的整个竞选过程中，

[ai][wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛnərəlz] [mɑː'kiː] .
I was quartered within twenty feet of the General's marquee .
我 曾是 四分 之内 二十 脚 的 这 将军的 招牌 .

我的营房距离将军的帐篷不到二十英尺。

“ [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [pə'siːv] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
“ The reader will perceive from this fact that I had the best opportunity of
“ 这 读者 将要 感知 从 这 事实 那 我 有 这 最好的 机会 的
[əb'zɜːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] .
observing everything that happened .
观察 一切 那 发生 .

“读者由此可知，我有最佳机会观察所发生的一切。”

[maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][maɪ] ['ɔːdəli] [bʊk] ,
My recollection is greatly assisted by my orderly book ,
我的 回忆 是 非常 协助 经过 我的 秩序 书 ,

我的记忆力很大程度上得益于我那本整理有序的书。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'kɔːdɪd] ['evri] ['ɔːdə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['evri] ['sɜːkəmstəns] [ai]
in which I recorded every order given by the General and every circumstance I
在 哪个 我 记录 每一个 命令 给定 经过 这 一般的 和 每一个 环境 我
[θɔːt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'membəd] .
thought worthy of being remembered .
想法 值得 的 存在 记得 .

我在日记中记录了将军下达的每一道命令，以及我认为值得记住的每一件事。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'kluːd] , [ai] [rɪ'gɑːd] ['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr][æz; əz][ə; eɪ] ['vetərən] ['səʊldʒə(r)] , [æn; ən]
But to conclude , I regard General Harmar as a veteran soldier , an
但 到 结束 , 我 看待 一般的 哈马尔 作为 一个 老将 士兵 , 一个
[ə'kʌmplɪʃt] ['dʒentlmən] ,
accomplished gentleman ,
完成 绅士 ,

最后，我认为哈尔马尔将军是一位身经百战的军人，一位品格高尚的绅士。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒə(r)] .
and especially as a sincere friend of the poor soldier .
和 尤其 作为 一个 真诚 朋友 的 这 贫穷的 士兵 .

尤其是作为这位可怜士兵的真诚朋友。

['deɪvɪd][eɪtʃ] . ['mɒrɪs]
DAVID H . MORRIS
大卫 H . 莫里斯

大卫·H·莫里斯

" [fɔ:t] [weɪn] ['sentɪn(ə)l] , [mɑ:tʃ] [fɔ:r] , -
" FORT WAYNE SENTINEL , March 4 , 18439
" 堡 韦恩 哨兵 , 行进 4 , -

《韦恩堡哨兵报》，1843年3月4日

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [dru:] [ðem; ðəm][tu:; tə] SHORE10
THE FATHER DREW THEM TO SHORE10
这 父亲 画 他们 到 SHORE10

父亲把他们带到岸边10

[spi:tʃ] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [mə'gru:]
SPEECH OF JAMES McGREW
演讲 的 詹姆斯 麦格鲁

詹姆斯·麦格鲁的演讲

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] :
Ladies and Gentlemen :
女士们 和 先生们 :

女士们，先生们：

[æz; əz][ai][stænd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] , [ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [dʒɒn] [mə'gru:] ,
As I stand in your presence , I remember that my father , John McGrew ,
作为 我 站立 在 你的 在场 , 我 记住 那 我的 父亲 , 约翰 麦格鲁 ,

此刻我站在你们面前，不禁想起我的父亲约翰·麦格鲁，

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [jɔ:k] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] - ,
was born in York County , Pennsylvania , in 1766 ,
曾是 出生 在 约克 县 , 宾夕法尼亚州 , 在 - ,

1766年出生于宾夕法尼亚州约克县

[ten] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
ten years before the signing of the Declaration of Independence .
十 年 前 这 签名 的 这 宣言 的 独立 .

在签署《独立宣言》前十年。

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [ɪn] ['wɛst'mɔ:rlənd] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd]
I remember that he was married in Westmoreland County , Pennsylvania , and
我 记住 那 他 曾是 已婚 在 韦斯特摩兰 县 , 宾夕法尼亚州 , 和
[mu:vd] [tu:; tə][nɪə(r)] ['dʒɔ:dʒtaʊn] ,
moved to near Georgetown ,
已搬 到 靠近 乔治城 ,

我记得他是在宾夕法尼亚州威斯特摩兰县结婚的，后来搬到了乔治城附近。

[ken'tʌki] , [ɪn] - .
Kentucky , in 1788 .
肯塔基州 , 在 - .

1788 年的肯塔基州。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [hu:] [kə'menst] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]
He was one of those men who commenced the settlement of the Ohio
他 曾是 一 的 那些 男人 WHO 开始 这 沉降 的 这 俄亥俄州
['væli] ,
Valley ,
谷 ,

他是最早开始在俄亥俄河谷定居的人之一。

[ðə; ði] [sen'teniəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [səʊ]['dʒen(ə)rəli] ['selɪbreɪtɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] .

the	centennial	of	which	is	being	so	generally	celebrated	this	year	.
这	百年纪念	的	哪个	是	存在	所以	一般来说	著名	这	年	.

今年正值该事件一百周年纪念，各界人士纷纷庆祝。

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] - [maɪ] ['fɑːˌðərz] ['brʌðə(r)] ,

I	remember	that	in	1788	my	father's	brother	,
我	记住	那	在	-	我的	父亲的	兄弟	,

我记得在1788年，我父亲的兄弟，

[sɪk] [ɒn][ə; eɪ]['flætˌbəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz]['diːkɔi, di'kɔi][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ]

sick	on	a	flatboat	that	was	decoyed	to	the	shore	just	above	the	mouth
生病的	在	一个	平底船	那	曾是	诱饵	到	这	支撑	只是	多于	这	嘴

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] ['ɒpəzɪt] [weə(r)] [ˌsɪnsɪ'næti] [naʊ] [stændz] ,

of	the	Licking	River	opposite	where	Cincinnati	now	stands	,
的	这	舔舐	河	对面的	在哪里	辛辛那提	现在	站立	,

他当时在一艘被诱饵拖到岸边的平底船上生病了，那岸边就在利金河河口上游不远处，也就是现在辛辛那提市的对面。

[wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['tɔməhɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd]

was	thought	to	have	been	tomahawked	,	for	he	was	never	heard
曾是	想法	到	有	到过	战斧	,	为了	他	曾是	绝不	听到

[frɒm; frəm] ['ɑːftəwəd] .

from	afterward	.
从	之后	.

人们认为他被战斧砍死了，因为之后就再也没有他的消息了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] ['tɒməhɔːk] [ɔːl] [sɪk] [p'ɜːsənz] [huː] [kʊd; kəd]

It	was	the	custom	of	the	Indians	to	tomahawk	all	sick	persons	who	could
它	曾是	这	风俗	的	这	印度人	到	钺	全部	生病的	人	WHO	可以

[nɒt][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] .

not	be	carried	into	captivity	.
不是	是	携带	进入	囚禁	.

印第安人的习俗是用战斧砍死所有无法被带走俘虏的病人。

[ai]['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['blʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstrəs] ['ɪndiən] [faɪt]

I	also	remember	that	my	father	was	in	the	bloody	and	disastrous	Indian	fight
我	还	记住	那	我的	父亲	曾是	在	这	血腥	和	灾难性的	印度	斗争

[dʒʌst] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [mɔː'miː] ['rɪvə(r)][ɪn] - .

just	across	your	own	Maumee	River	in	1790	.
只是	穿过	你的	自己的	莫米	河	在	-	.

我还记得，1790 年，我父亲也参加了发生在你们莫米河对岸那场血腥而惨烈的印第安人战争。

[ai] [seɪ] [ai][rɪ'membə(r)] [ðiːz] [fækts] .

I	say	I	remember	these	facts	.
我	说	我	记住	这些	事实	.

我说我记得这些事实。

[jes] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɪ'vents] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn][maɪ] ['meməri] ,

Yes	,	as	they	with	a	multitude	of	other	events	come	rushing	upon	my	memory	,
是的	,	作为	他们	和	一个	民众	的	其他	活动	来	匆忙	之上	我的	记忆	,

是的，它们和许多其他事件一起涌入我的记忆，

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [bɪ'lɒŋd] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][eɪdʒ] .

I	feel	as	though	I	belonged	in	the	dim	distance	of	the	past	age	.
我	感觉	作为	尽管	我	属于	在	这	暗淡	距离	的	这	过去的	年龄	.

我感觉自己仿佛属于遥远的过去时代。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [tə'deɪ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [ˌrekə'lekʃnz]

I	am	glad	to	be	among	you	today	to	assist	in	calling	up	these	recollections
我	是	高兴的	到	是	之中	你	今天	到	协助	在	呼叫	向上	这些	回忆

[ænd; ənd][ɪn]['duːɪŋ]['ɒnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk][men] — [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	in	doing	honor	to	the	brave	and	heroic	men	—	and	women	,
和	在	正在做	荣誉	到	这	勇敢的	和	英勇	男人	—	和	女性	,

今天我很高兴能和大家在一起，协助唤起这些回忆，并向勇敢的英雄们致敬——包括男男女女。

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[gɒd] [bles] [ðem; ðəm] — [huː] [bleiz] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [ðɪs]

God	bless	them	—	who	blazed	their	way	through	the	dense	forests	of	this
上帝	保佑	他们	—	WHO	燃烧的	他们的	方式	通过	这	稠密	森林	的	这

['nɔːθ'westən] ['riːdʒən] ['naɪnti] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

northwestern	region	ninety	to	one	hundred	years	ago	.
西北	地区	九十	到	一	百	年	前	.

愿上帝保佑他们——九十到一百年前，他们开辟了这条通往西北地区茂密森林的道路。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai]

I	do	not	know	that	I	can	do	better	than	to	recite	much	of	what	I
我	做	不是	知道	那	我	能	做	更好的	比	到	背诵	很多	的	什么	我

[rəʊt] [tuː; tə]['ælən][eɪtʃ] . ['duːgɔːl] .

wrote	to	Allan	H	.	Dougall	.
写道	到	艾伦	H	.	道格尔	.

我不知道我还能做得更好吗？我只能复述我写给艾伦·H·道格尔的大部分内容了。

[maɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [lɑːst][dɪ'sembə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

My	letter	to	him	was	written	last	December	at	the	suggestion	of	the
我的	信	到	他	曾是	书面	最后的	十二月	在	这	建议	的	这

['ɒnərəb(ə)l] [tʃɑːlz] [ef] . [muːlɜ] ,

Honorable	Charles	F	.	Muhler	,
尊敬的	查尔斯	F	.	穆勒	,

我去年十二月在尊敬的查尔斯·F·穆勒先生的建议下给他写了这封信。

[meə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] .

mayor	of	your	city	.
市长	的	你的	城市	.

你所在城市的市长。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] [wei] .

It	came	about	in	this	way	.
它	来了	关于	在	这	方式	.

事情的经过是这样的。

[ai] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['deɪli] [njuːz] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - , - ,

I	saw	in	the	CHICAGO	DAILY	NEWS	of	October	23	,	1887	,
我	锯	在	这	芝加哥	日常的	消息	的	十月	-	,	-	,

我在1887年10月23日的《芝加哥每日新闻》上看到：

[ðæt] ['henri] [em] . ['wɪljəmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['aɪən] [fens]

that	Henry	M	.	Williams	of	your	city	had	erected	a	handsome	iron	fence
那	亨利	M	.	威廉姆斯	的	你的	城市	有	竖立	一个	英俊的	铁	栅栏

[ə'raʊnd][ðə; ði] [graʊnd] ['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [fɔːt] .

around	the	ground	formerly	occupied	by	the	old	fort	.
大约	这	地面	以前	占领	经过	这	老的	堡	.

你们城市的亨利·M·威廉姆斯在旧堡垒的遗址周围竖起了一道漂亮的铁栅栏。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['flægpəʊl] , [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ]

He	had	also	erected	a	flagpole	,	from	the	top	of	which	floated	a
他	有	还	竖立	一个	旗杆	,	从	这	顶部	的	哪个	漂浮	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [ə'merɪkən] [flæg] .

beautiful	American	flag	.
美丽的	美国人	旗帜	.

他还竖起了一根旗杆，旗杆顶端飘扬着一面美丽的美国国旗。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪti][ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - ,

And	he	had	formally	presented	the	whole	to	your	city	on	October	22	,
和	他	有	正式地	呈现	这	所有的	到	你的	城市	在	十月	-	,

他已于10月22日正式向贵市提交了全部报告。

- , [ðə; ði] ['naɪnti] - [θɜːd] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] the11

1887	,	the	ninety	-	third	anniversary	of	the	dedication	of	the11
-	,	这	九十	-	第三	周年纪念日	的	这	奉献	的	the11

1887年，是11号教堂落成93周年纪念日。

[əʊld] [fɔːt] .

old	fort	.
老的	堡	.

古堡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['naɪnti] - ['sev(ə)nθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv]

It	was	stated	that	this	was	also	the	ninety	-	seventh	anniversary	of
它	曾是	声明	那	这	曾是	还	这	九十	-	第七	周年纪念日	的

['dʒen(ə)rəl] [hɑːrmɝz] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔː'miː] ['rɪvə(r)] .

General	Harmar's	battle	with	the	Indians	at	the	ford	of	the	Maumee	River	.
一般的	哈马尔的	战斗	和	这	印度人	在	这	福特	的	这	莫米	河	.

据称，今年也是哈马尔将军在莫米河渡口与印第安人战斗的九十七周年纪念日。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [kɔːld] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt]

This	statement	called	to	my	mind	the	fact	that	my	father	was	in	that
这	陈述	称为	到	我的	头脑	这	事实	那	我的	父亲	曾是	在	那

[ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

engagement	with	the	Indians	,
订婚	和	这	印度人	,

这句话让我想起了我父亲也曾参与过与印第安人的那场战斗。

[ænd; ənd][aɪ]['steɪtɪd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [meə(r)] [muːlɝ] .

and	I	stated	this	in	a	letter	to	Mayor	Muhler	.
和	我	声明	这	在	一个	信	到	市长	穆勒	.

我在给穆勒市长的一封信中阐述了这一点。

[ɪn][rɪ'plaɪ] ,

In	reply	,
在	回复	,

回复如下：

[hiː; hi] [rəʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['duːgɔːl] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri]

he	wrote	me	that	Colonel	Dougall	was	greatly	interested	in	the	early	history
他	写道	我	那	上校	道格尔	曾是	非常	感兴趣的	在	这	早期的	历史

[ɒv; əv] [fɔːt] [weɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔː'miː] ['væli] ,

of	Fort	Wayne	and	the	Maumee	Valley	,
的	堡	韦恩	和	这	莫米	谷	,

他写信告诉我，道格尔上校对韦恩堡和莫米河谷的早期历史非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːn] ['eni][fækts][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [rɪ'leɪtɪŋ]

and	that	the	Colonel	would	be	glad	to	learn	any	facts	from	me	relating
和	那	这	上校	会	是	高兴的	到	学习	任何	事实	从	我	相关

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstərɪ][ɒv; əv] [ðɪs] ['eərɪə] .

to	the	early	history	of	this	area	.
到	这	早期的	历史	的	这	区域	.

上校很乐意从我这里了解任何与该地区早期历史有关的事实。

[ðɪs] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['letə(r)][aɪ] [wɪl] [naʊ] [riːd] .

This	caused	me	to	write	the	letter	I	will	now	read	.
这	导致	我	到	写	这	信	我	将要	现在	读	.

这促使我写下了现在我要朗读的这封信。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][lɑːst]['wɪntə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

Some	of	you	may	have	read	it	last	winter	when	it	was	published	in
一些	的	你	可能	有	读	它	最后的	冬天	什么时候	它	曾是	已发布	在

[wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] ['peɪpəz] .

one	of	your	city	papers	.
一	的	你的	城市	文件	.

你们当中有些人可能在去年冬天读过这篇文章，当时它刊登在你们城市的某份报纸上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['meni] [p'ɜːsənz] [hɪə(r)] [huː] [hæv; həv][nɒt] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd]

But	as	there	are	doubtless	many	persons	here	who	have	not	seen	or	heard
但	作为	那里	是	毫无疑问	许多	人	这里	WHO	有	不是	已见	或者	听到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但毫无疑问，这里有很多人没有见过或听过这件事，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][maɪ] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][sə'saɪətɪ] .

you	will	excuse	my	reading	it	before	your	society	.
你	将要	原谅	我的	阅读	它	前	你的	社会	.

请原谅我在贵会面前朗读这篇文章。

[ˌkæŋkə'kiː] , [ˌɪlə'nɔɪz]

Kankakee	,	Illinois
坎卡基	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州坎卡基

[dɪ'sembə(r)] - , -

December	11	,	1887
十二月	-	,	-

1887年12月11日

['ælən][eɪtʃ] . ['duːgɔːl] , [ˌiː es 'kjuː] .

Allan	H	.	Dougall	,	Esq	.
艾伦	H	.	道格尔	,	先生	.

艾伦·H·道格尔，法学博士

[fɔːt] [weɪn] , [ˌɪndi'ænə]

Fort	Wayne	,	Indiana
堡	韦恩	,	印第安纳州

印第安纳州韦恩堡

[dɪə(r)][sɜː(r)] :

Dear	Sir	:
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[meə(r)] [siː] . [ef] . [muːlɚ] [steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] , ['deɪtɪd][nəʊ'vembə(r)] - ,

Mayor	C	.	F	.	Muhler	states	in	his	letter	,	dated	November	22	,
市长	C	.	F	.	穆勒	各州	在	他的	信	,	日期	十一月	-	,

市长CF Muhler在11月22日的信中写道：

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔː'miː] ['væli] [ˌmɒnju'ment(ə)l][ænd; ənd]

that	you	are	the	local	secretary	of	the	Maumee	Valley	Monumental	and
那	你	是	这	当地的	秘书	的	这	莫米	谷	宏伟的	和

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Historical	Association	,
历史	协会	,

您是莫米河谷纪念碑和历史协会的当地秘书，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fɔːt] [weɪn]

and	that	you	are	greatly	interested	in	the	early	history	of	Fort	Wayne
和	那	你	是	非常	感兴趣的	在	这	早期的	历史	的	堡	韦恩

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔː'miː] ['væli] .

and	the	Maumee	Valley	.
和	这	莫米	谷	.

并且您对韦恩堡和莫米河谷的早期历史非常感兴趣。

[æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] - [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]

As	my	father	was	with	General	Harmar	in	his	1790	campaign	against	the
作为	我的	父亲	曾是	和	一般的	哈马尔	在	他的	-	活动	反对	这

['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˌnɔːθ'west] ,

Indians	of	the	Old	Northwest	,
印度人	的	这	老的	西北	,

我父亲曾跟随哈马尔将军参加了1790年对抗旧西北地区印第安人的战役，

[meə(r)] [muːlɜː] [rəʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]

Mayor	Muhler	wrote	that	you	thought	I	must	have	gained	a	good	deal	of
市长	穆勒	写道	那	你	想法	我	必须	有	获得	一个	好的	交易	的

[trə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɪndiən] [kæm'peɪnz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

traditional	information	about	the	Indian	campaigns	between	1790	and	1794	and
传统的	信息	关于	这	印度	竞选活动	之间	-	和	-	和

[ə'baʊt][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fɔːt] [weɪn] .

about	the	early	history	of	Fort	Wayne	.
关于	这	早期的	历史	的	堡	韦恩	.

穆勒市长写道，你认为我一定获得了许多关于 1790 年至 1794 年印第安人战役以及韦恩堡早期历史的传统信息。

[wel] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrmɜ-z] [dɪ'fiːt] [ɒn][ðə; ði]

Well	,	such	is	the	case	,	especially	in	reference	to	General	Harmar's	defeat	on	the
出色地	,	这样的	是	这	案件	,	尤其	在	参考	到	一般的	哈马尔的	击败	在	这

['twenti] - ['sekənd][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .

twenty	-	second	of	October	,	1790	.
二十	-	第二	的	十月	,	-	.

的确如此，尤其是在哈尔马尔将军于 1790 年 10 月 22 日战败这件事上。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]

In	order	to	come	to	a	better	understanding	of	what	gave	rise	to	General
在	命令	到	来	到	一个	更好的	理解	的	什么	给予	上升	到	一般的

[hɑːrmɜ-z] [kæm'peɪn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ,

Harmar's	campaign	and	other	expeditions	against	the	Indians	of	the	Northwest	,
哈马尔的	活动	和	其他	探险	反对	这	印度人	的	这	西北	,

为了更好地了解哈尔马尔将军发动战役以及其他针对西北印第安人的远征的原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['triːti] [meɪd] [æt; ət] [fɔːt] ['hɑːrmɑːr][ɒn]

it	is	necessary	for	us	to	recall	the	treaty	made	at	Fort	Harmar	on
它	是	必要的	为了	我们	到	记起	这	条约	制成	在	堡	哈马尔	在

['dʒænjuəri][naɪn] ,

January	9	,
一月	9	,

我们必须回顾1月9日在哈尔马尔堡签订的条约，

- , [baɪ] ['gʌvənə(r)] [ˌes 'tiː] . [kleə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪənˌdɑːt] ,

1789	,	by	Governor	St	.	Clair	with	the	chiefs	and	warriors	of	the	Wyandot	,
-	,	经过	州长	英石	.	克莱尔	和	这	酋长们	和	战士	的	这	怀安多特	,

1789年，由圣克莱尔总督与怀安多特人的酋长和战士们共同完成。

['tʃɪpiːwɑː] , [ˌpɔtə'wɔtəmi] , [ænd; ənd] [sɔːk] ['neɪʃnz] . -

Chippewa	,	Potawatomi	,	and	Sauk	nations	.	12
奇佩瓦	,	波塔瓦托米	,	和	绍克	国家	.	-

奇佩瓦族、波塔瓦托米族和索克族。12

[ðɪs] ['triːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ænd; ənd][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] ['priːviəsli]

This	treaty	was	a	renewal	and	confirmation	of	the	agreement	previously
这	条约	曾是	一个	续期	和	确认	的	这	协议	之前

[meɪd] [æt; ət] [fɔːt] ['mækin,tɔʃ] ,

made	at	Fort	McIntosh	,
制成	在	堡	麦金托什	,

该条约是对先前在麦金托什堡达成的协议的续签和确认。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [wʊd] [biː; bi][sɪ'kjʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

and	it	was	hoped	that	the	early	settlers	would	be	secure	in	a	large
和	它	曾是	希望	那	这	早期的	定居者	会	是	安全的	在	一个	大的

[dɪ'griː] [frɒm; frəm] [ˌmɒle'steɪʃn] [baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]

degree	from	molestation	by	these	and	the	other	Indian	tribes	in	the	Ohio
程度	从	性骚扰	经过	这些	和	这	其他	印度	部落	在	这	俄亥俄州

['væli] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪ'æmi][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] .

Valley	and	the	Miami	of	the	Lakes	.
谷	和	这	迈阿密	的	这	湖泊	.

人们希望早期定居者能够在很大程度上免受俄亥俄河谷和迈阿密湖区这些印第安部落和其他印第安部落的骚扰。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðɪs] ['triːti] ,

Undoubtedly	this	treaty	,
无疑	这	条约	,

毫无疑问，这项条约，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['ɪməgrənt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ['væli] [wʊd] [biː; bi]

which	gave	the	general	impression	that	immigrants	to	the	Ohio	Valley	would	be
哪个	给予	这	一般的	印象	那	移民	到	这	俄亥俄州	谷	会	是

[sɪ'kjʊə(r)] [ə'genst] ['sɪəriəs] [ˌmɒle'steɪʃn] ,

secure	against	serious	molestation	,
安全的	反对	严肃的	性骚扰	,

这给人一种普遍印象，即移居俄亥俄河谷的移民不会受到严重的骚扰。

[ɪn'djuːst] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .

induced	the	tide	of	immigration	in	this	direction	immediately	thereafter	.
诱导	这	潮	的	移民	在	这	方向	立即地	此后	.

随后立即引发了这一方向的移民浪潮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['triːti] ,

But	it	was	soon	found	that	notwithstanding	this	treaty	,
但	它	曾是	很快	成立	那	虽然	这	条约	,

但很快人们发现，尽管有这项条约，

['rəʊvɪŋ][bændz][ɒv; əv]['ɪndiənz][wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ˌdepri'deiʃən] [ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði]

roving	bands	of	Indians	were	continuing	to	commit	depredations	upon	all	the
漫游	乐队	的	印度人	是	继续	到	犯罪	掠夺	之上	全部	这

[njuː] ['setlmənts] .

new	settlements	.
新的	定居点	.

四处游荡的印第安人部落继续对所有新定居点进行掠夺。

['hɔːsɪz] , ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] ; ['setləz] [wɜː(r); wə(r)]

Horses	,	cattle	,	and	other	forms	of	property	were	stolen	;	settlers	were
马匹	,	牛	,	和	其他	表格	的	财产	是	被盗	;	定居者	是

['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [æz; əz] ['prɪznər] ;

captured	and	carried	off	as	prisoners	;
捕获	和	携带	离开	作为	囚犯	;

马匹、牛和其他财产被盗；定居者被俘虏并被带走；

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [men][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [nɪə(r)][ðə; ði][maɪ'æmi]['rɪvə(r)] .

and	quite	a	number	of	white	men	were	killed	near	the	Miami	River	.
和	相当	一个	数字	的	白色的	男人	是	被杀	靠近	这	迈阿密	河	.

相当多的白人男子在迈阿密河附近被杀害。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə'lɑːm][ænd; ənd][ˌɪnsɪ'kjʊərəti] [bɪ'keɪm] ['veri]['dʒen(ə)rəl] ,

The	feeling	of	alarm	and	insecurity	became	very	general	,
这	感觉	的	警报	和	不安全感	成为	非常	一般的	,

恐慌和不安的感觉变得非常普遍。

[ænd; ənd] ['blɒkhaʊs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][njuː] ['setlmənts] .

and	blockhouses	were	erected	in	nearly	all	the	new	settlements	.
和	碉堡	是	竖立	在	几乎	全部	这	新的	定居点	.

几乎所有新建的定居点都建起了碉堡。

[ɪn][dʒuːn] , - , ['meɪdʒə(r)] ['daʊti] [wɪð] [ə'baʊt] - [men] [kə'menst] ['bɪldɪŋ] [fɔːt] ['wɒʃɪŋtən]

In	June	,	1789	,	Major	Doughty	with	about	140	men	commenced	building	Fort	Washington
在	六月	,	-	,	主要的	强悍	和	关于	-	男人	开始	建筑	堡	华盛顿

[weə(r)] [ˌsɪnsɪ'næti] [naʊ] [stændz] .

where	Cincinnati	now	stands	.
在哪里	辛辛那提	现在	站立	.

1789 年 6 月，道蒂少校率领约 140 人开始在辛辛那提现今的所在地建造华盛顿堡。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðæt] [jɪə(r)] ,

In	the	fall	of	that	year	,
在	这	落下	的	那	年	,

那年秋天，

['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr] [wɪð] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

General	Harmar	with	three	hundred	men	arrived	and	took	possession	of	the	fort	.
一般的	哈马尔	和	三	百	男人	到达的	和	采取	拥有	的	这	堡	.

哈尔马尔将军率领三百人抵达并占领了这座堡垒。

['ɑːftə(r)][ɔːl] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz][hæd; həd] [feɪld] , ['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr][wɒz; wəz] ['ɔːdəd]

After	all	negotiations	with	the	Indians	had	failed	,	General	Harmar	was	ordered
后	全部	谈判	和	这	印度人	有	失败的	,	一般的	哈马尔	曾是	订购

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðeə(r)] [taʊnz] .

to	attack	their	towns	.
到	攻击	他们的	城镇	.

与印第安人的所有谈判都失败后，哈尔马尔将军奉命进攻他们的城镇。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ,

In	compliance	with	this	order	,
在	遵守	和	这	命令	,

根据这项命令，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][fɔːl][ɒv; əv] - [hiː; hi] ['gæðəd] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd]

in	the	summer	and	fall	of	1790	he	gathered	a	force	of	thirteen	hundred
在	这	夏天	和	落下	的	-	他	聚集	一个	力量	的	十三	百

[men][æt; ət] [fɔːt] ['wɒʃɪŋtən] .

men	at	Fort	Washington	.
男人	在	堡	华盛顿	.

1790 年夏秋之际，他在华盛顿堡集结了 1300 名士兵。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)]['regjələ(r)]['səʊldʒəz] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)z]

Less	than	one	fourth	of	the	men	were	regular	soldiers	;	the	others
较少的	比	一	第四	的	这	男人	是	常规的	士兵	;	这	其他的

[wɜː(r); wə(r)][ˌvɒlən'tɪə(r)] [mɪ'lɪʃəmən] .

were	volunteer	militiamen	.
是	志愿者	民兵	.

这些人中只有不到四分之一是正规军；其余的都是志愿民兵。

[ɪn][sep'tembə(r)][hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔː'miː]

In	September	he	commenced	his	march	against	the	Indians	of	the	Maumee
在	九月	他	开始	他的	行进	反对	这	印度人	的	这	莫米

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

9月，他开始向莫米地区的印第安人进军。

[nəʊn] [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði][maɪ'æmi][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] .

known	in	early	times	as	the	Miami	of	the	Lakes	.
已知	在	早期的	时代	作为	这	迈阿密	的	这	湖泊	.

早期被称为"湖区迈阿密"。

[ðə; ði]['ɪndiənz][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [kə'mɪtɪŋ] [ˌdepri'deiʃən] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [ɪn]

The	Indians	were	constantly	committing	depredations	upon	the	white	settlers	in
这	印度人	是	不断地	提交	掠夺	之上	这	白色的	定居者	在

['sʌðən] [əʊ'haɪəʊ] ,

southern	Ohio	,
南部	俄亥俄州	,

印第安人不断袭击俄亥俄州南部的白人定居者，

['nɔːðən] [ken'tʌki] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][əʊ'haɪəʊ] ['væli] .

northern	Kentucky	,	and	,	indeed	,	throughout	the	entire	Ohio	Valley	.
北方	肯塔基州	,	和	,	的确	,	自始至终	这	全部的	俄亥俄州	谷	.

肯塔基州北部，乃至整个俄亥俄河谷地区。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [muːvd] [frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə] [ken'tʌki] [ɪn] - ,

My	father	,	who	had	moved	from	Pennsylvania	to	Kentucky	in	1788	,
我的	父亲	,	WHO	有	已搬	从	宾夕法尼亚州	到	肯塔基州	在	-	,

我的父亲于1788年从宾夕法尼亚州搬到了肯塔基州，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] [ˌvɒlən'tiəz] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] ['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr] .

was	one	of	the	mounted	volunteers	who	accompanied	General	Harmar	.
曾是	一	的	这	安装	志愿者	WHO	伴随	一般的	哈马尔	.

他是随哈尔马尔将军一同行动的骑兵志愿者之一。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] , [æz; əz][aɪ] [naʊ] [ˌrekə'lekt] , ['vaɪə] ['griːnvɪl] , [əʊ'haɪəʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [mɔː'miː]

They	marched	,	as	I	now	recollect	,	via	Greenville	,	Ohio	,	to	the	Maumee
他们	行军	,	作为	我	现在	追忆	,	通过	格林维尔	,	俄亥俄州	,	到	这	莫米

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

据我回忆，他们经由俄亥俄州格林维尔，向莫米地区进军。

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði]

where	they	destroyed	a	few	patches	of	corn	and	an	Indian	village	near	the
在哪里	他们	损毁	一个	很少	补丁	的	玉米	和	一个	印度	村庄	靠近	这

[saɪt][ɒv; əv] [fɔːt] [weɪn] .

site	of	Fort	Wayne	.
地点	的	堡	韦恩	.

他们摧毁了韦恩堡附近几片玉米地和一个印第安村庄。

['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] , ['dʒen(ə)rəl]['hɑ:rmɑ:r] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [bæk] [tu:; tə] [fɔ:t]
Having **accomplished** **this** **,** **General** **Harmar** **proposed** **to** **march** **back** **to** **Fort**
拥有 完成 这 , 一般的 哈马尔 建议的 到 行进 后退 到 堡
['wɒʃɪŋtən] . -
Washington **.** **13**
华盛顿 . -

完成这项任务后，哈马尔将军提议撤回华盛顿堡。[13]

[ðɪs] [kɔ:zd] [greɪt] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['fɔ:sɪz] ;
This **caused** **great** **dissatisfaction** **among** **the** **volunteer** **forces** **;**
这 导致 伟大的 不满 之中 这 志愿者 力量 ;

这引起了志愿军的极大不满;

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [ˌvɔlən'tiəz] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
and **a** **proposition** **was** **made** **to** **recruit** **volunteers** **to** **attack** **the** **Indians** **,**
和 一个 主张 曾是 制成 到 招募 志愿者 到 攻击 这 印度人 ,

于是有人提议招募志愿者去攻击印第安人。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [nɒt][fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:'mi:]
who **were** **known** **to** **be** **not** **far** **beyond** **the** **north** **side** **of** **the** **Maumee**
WHO 是 已知 到 是 不是 远的 超过 这 北 边 的 这 莫米
['rɪvə(r)] .
River **.**
河 .

据知，他们当时就在莫米河北岸不远处。

[ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔ:s] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] ['ʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['hɑ:rdɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [breɪv] ['ɒfɪsəz] .
The **volunteer** **force** **was** **organized** **under** **Colonel** **Hardin** **and** **other** **brave** **officers** **.**
这 志愿者 力量 曾是 组织 在下面 上校 哈丁 和 其他 勇敢的 警官 .

这支志愿军是在哈丁上校和其他勇敢的军官的领导下组建的。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - , - ,
On **the** **morning** **of** **October** **22** **,** **1790** **,**
在 这 早晨 的 十月 - , - ,

1790年10月22日上午，

[ðeɪ] [fɔ:did] [ðə; ði] [mɔ:'mi:] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [pʊʃt] [nɔ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['preəri] ,
they **forded** **the** **Maumee** **River** **and** **pushed** **north** **to** **a** **small** **prairie** **,**
他们 福特 这 莫米 河 和 推动 北 到 一个 小的 草原 ,

他们涉过莫米河，向北进发，到达了一小片草原。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɒgi] [strɪp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə] [krɒs] [ɒn] ['hɔ:sbæk] .
with **a** **boggy** **strip** **in** **the** **middle** **which** **was** **troublesome** **to** **cross** **on** **horseback** **.**
和 一个 沼泽地 条 在 这 中间 哪个 曾是 麻烦的 到 叉 在 马背 .

中间有一条沼泽地带，骑马穿越很困难。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [leɪ] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði]['tɪmbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
The **Indians** **lay** **concealed** **in** **the** **timber** **on** **the** **opposite** **side** **.**
这 印度人 躺 暗 在 这 木材 在 这 对面的 边 .

印第安人藏身于对岸的树林中。

[ðə; ði] [tu:] ['reɪndʒəz][ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]
The **two** **rangers** **and** **the** **greater** **part** **of** **the** **command** **had** **crossed** **the**
这 二 护林员 和 这 更大的 部分 的 这 命令 有 交叉 这
[bɒg][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,
bog **and** **were** **approaching** **the** **timber** **,**
沼泽 和 是 接近 这 木材 ,

两名护林员和大部分队员已经穿过沼泽地，正在向林地靠近。

['həʊlli]	[ʌn'kɒnʃəs]	[ɒv; əv]	[ɪm'pendɪŋ]	['deɪndʒə(r)]	,	[wen]	['sʌd(ə)nli]	[ðə; ði]['reɪndʒəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʃɒt]
wholly	**unconscious**	**of**	**impending**	**danger**	**,**	**when**	**suddenly**	**the**	**rangers**	**were**	**shot**
完全	无意识	的	即将到来的	危险	,	什么时候	突然	这	护林员	是	射击

[daʊn]	.
down	**.**
向下	.

游骑兵们完全没有意识到即将到来的危险，突然间就被击毙了。

[maɪ]['fɑːðə(r)]	[sed]	:
My	**father**	**said**	**:**
我的	父亲	说	:

我父亲说：

“	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['ɔːf(ə)l]	[pɔːz]	;
“	**There**	**was**	**an**	**awful**	**pause**	**;**
“	那里	曾是	一个	可怕	暂停	;

“一阵可怕的沉默；

[ðen]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	[ðə; ði]	[həʊl]	['fɒrɪst]	[siːmd]	[ɒn]['faɪə(r)]	(	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɒv; əv]
then	**all**	**at**	**once**	**the**	**whole**	**forest**	**seemed**	**on**	**fire**	**(**	**this**	**was**	**the**	**result**	**of**
然后	全部	在	一次	这	所有的	森林	似乎	在	火	(	这	曾是	这	结果	的

['flɪntlɒk]	)	,
flintlocks	**)**	**,**
燧发枪	)	,

然后突然间，整片森林仿佛着火了（这是燧发枪造成的）。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ][ðə; ði]	[rɪ'pɔːts]	[ɒv; əv]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['raɪflz]	,
accompanied	**by**	**the**	**reports**	**of**	**hundreds**	**of**	**rifles**	**,**
伴随	经过	这	报告	的	数百	的	步枪	,

伴随着数百支步枪出动的报告，

[wɪtʃ]	[sent]	[ə; eɪ]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	['bʊlɪt]	['ɪntuː]['aʊə(r)][ræŋks]	[ænd; ənd]	[rɪ'zʌltɪd]	[ɪn]	['fɪəf(ə)l]	[lɒs]	[ɒv; əv]
which	**sent**	**a**	**shower**	**of**	**bullets**	**into**	**our**	**ranks**	**and**	**resulted**	**in**	**fearful**	**loss**	**of**
哪个	发送	一个	淋浴	的	子弹	进入	我们的	排名	和	结果	在	可怕	损失	的

[laɪf]	.
life	**.**
生活	.

炮火如雨般倾泻而下，击中我方，造成惨重的人员伤亡。

[maɪ]	['kɒmreɪdz]	[fel]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	.
My	**comrades**	**fell**	**on**	**all**	**sides**	**.**
我的	同志们	跌倒	在	全部	侧面	.

我的战友们四面八方倒下了。

”	[ɪn]	[ðə; ði]	['heɪsti]	[rɪ'triːt]	[ðæt]	['fɒləʊd]	,
”	**In**	**the**	**hasty**	**retreat**	**that**	**followed**	**,**
”	在	这	仓促	撤退	那	随后	,

在随后的仓促撤退中，

[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['ræpɪd]	[ə'prəʊtʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɒg]	[ænd; ənd]	['nætʃ(ə)rəli]	[sæŋk]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
the	**horses**	**made**	**a**	**rapid**	**approach**	**to**	**the**	**bog**	**and**	**naturally**	**sank**	**into**	**it**	**.**
这	马匹	制成	一个	迅速的	方法	到	这	沼泽	和	自然	沉没	进入	它	.

马匹迅速靠近沼泽，自然而然地陷了进去。

[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['strʌg(ə)lɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]['kwægmaɪə(r)]	,	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]
While	**they**	**were**	**struggling**	**through**	**the**	**quagmire**	**,**	**the**	**Indians**	**had**	**a**
尽管	他们	是	挣扎	通过	这	泥潭	,	这	印度人	有	一个

[dɪ'saɪdɪd]	[əd'vɑːntɪdʒ]	.
decided	**advantage**	**.**
决定	优势	.

当他们艰难地穿过泥潭时，印第安人却拥有明显的优势。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf] [ə'kɜːd] [hɪə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'temptɪd] [ɒv; əv]

The	greatest	loss	of	life	occurred	here	and	at	the	attempted	refording	of
这	最	损失	的	生活	发生	这里	和	在	这	尝试过	报告	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

这里以及试图重新渡河的地方伤亡最为惨重。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

The	survivors	were	scattered	in	every	direction	.
这	幸存者	是	疏散	在	每一个	方向	.

幸存者们四散逃窜。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [huː] ,

My	father	was	one	of	the	five	who	,
我的	父亲	曾是	一	的	这	五	WHO	,

我父亲是那五个人之一，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] “ ['ɪndiən] ['deɪvi] ” ([huː] [æt; ət][wʌn][taɪm][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]

under	the	leadership	of	“	Indian	Davie	”	(	who	at	one	time	had	been	an
在下面	这	领导	的	“	印度	戴维	”	(	WHO	在	一	时间	有	到过	一个

['ɪndiən] ['prɪz(ə)nə(r)]) ,

Indian	prisoner	)	,
印度	囚犯	)	,

在“印第安人戴维”(他曾是印第安战俘）的领导下，

[pʊʃt] ['nɔːθwəd] [θruː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['greɪpvaɪn] , ,

pushed	northward	through	a	terrible	tangle	of	grapevines	,	greenbriers	,
推动	向北	通过	一个	糟糕的	纠纷	的	葡萄藤	,	绿蔷薇	,

向北穿过一片可怕的葡萄藤和菠萝丛生的灌木丛，

[ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [brʌʃ] [wɪtʃ] [gruː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['rɪvə(r)] .

and	hazel	brush	which	grew	along	the	St	.	Joseph	River	.
和	榛	刷子	哪个	生长	沿着	这	英石	.	约瑟夫	河	.

还有生长在圣约瑟夫河沿岸的榛树灌木。

[ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

They	succeeded	in	crossing	the	river	quite	a	distance	above	its	junction	with	the
他们	成功了	在	过境	这	河	相当	一个	距离	多于	它是	交汇处	和	这

[ˌes 'tiː] . ['mɛriz] .

St	.	Mary's	.
英石	.	玛丽的	.

他们成功地渡过了河，渡河点位于圣玛丽河汇合处上游相当远的地方。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪəli]

Then	they	made	their	way	back	on	the	west	side	of	the	river	to	a	point	nearly
然后	他们	制成	他们的	方式	后退	在	这	西方	边	的	这	河	到	一个	观点	几乎

['ɒpəzɪt] [hɑːrmɝz] [ˌhed'kwɔːtəz] .

opposite	Harmar's	headquarters	.
对面的	哈马尔的	总部	.

然后他们沿着河西岸返回，到达了几乎与哈马尔总部相对的某个地方。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] [wɪð] [ðeə(r)] [kləʊðz]

Here	they	crossed	the	St	.	Mary's	River	and	came	into	camp	with	their	clothes
这里	他们	交叉	这	英石	.	玛丽的	河	和	来了	进入	营	和	他们的	衣服

['ɔːlməʊst] [tɔːn] [ɒf] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [fleʃ] ['fɪəfəli] ['læsəreɪtɪd][baɪ] [θɔːnz] [ænd; ənd]

almost	torn	off	them	and	their	flesh	fearfully	lacerated	by	thorns	and
几乎	撕裂	离开	他们	和	他们的	肉	恐惧地	撕裂	经过	荆棘	和

.

greenbriers	.
绿蔷薇	.

他们在这里渡过圣玛丽河，来到营地时，衣服几乎被撕破，身上的肉被荆棘和菠萝划得伤痕累累。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['veri][sɪ'vɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['hɑːrmɑːr] .

My	father	was	very	severe	in	his	denunciation	of	General	Harmar	.
我的	父亲	曾是	非常	严重	在	他的	谴责	的	一般的	哈马尔	.

我父亲对哈尔马尔将军的谴责非常严厉。

[hiː; hi] [sed] [ðæt]['hɑːrmɑːr]['naɪðə(r)][sent][help][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɔːsɪz] [nɔː(r)][prə'vaɪdɪd]

He	said	that	Harmar	neither	sent	help	to	cover	the	retreating	forces	nor	provided
他	说	那	哈马尔	两者都不	发送	帮助	到	覆盖	这	撤退	力量	也不	假如

[help] [wɪtʃ] the14

help	which	the14
帮助	哪个	the14

他说，哈尔马尔既没有派兵掩护撤退的部队，也没有提供任何援助。

['wuːndɪd] [men] ['niːdɪd] [tuː; tə][get][bæk][tuː; tə][kæmp] .

wounded	men	needed	to	get	back	to	camp	.
受伤	男人	需要	到	得到	后退	到	营	.

受伤的士兵需要返回营地。

[ɔːl]['hɑːrmɑːr][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['kænən] ['buːmɪŋ] [səʊ][ðæt][ðə; ði] ['stræglə] [mait]

All	Harmar	did	was	to	keep	a	cannon	booming	so	that	the	stragglers	might
全部	哈马尔	做过	曾是	到	保持	一个	大炮	蓬勃发展	所以	那	这	掉队者	可能

[nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] .

know	where	the	camp	was	.
知道	在哪里	这	营	曾是	.

哈马尔所做的只是不停地鸣放大炮，以便让掉队的士兵知道营地在哪里。

[wʌns] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [wɒt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['pælɪˌeɪʃən] [ɒv; əv] [hɑːrmɜ-z]

Once	,	after	having	heard	what	someone	had	written	in	palliation	of	Harmar's
一次	,	后	拥有	听到	什么	某人	有	书面	在	缓和	的	哈马尔的

[kən'dʌkt] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

conduct	on	that	occasion	,
执行	在	那	场合	,

有一次，在听到有人为哈马尔在那次事件中的行为所写的辩解之后，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] : “ [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ;

my	father	replied	:	“	There	is	not	a	word	of	truth	in	what	he	says	;
我的	父亲	回复	:	“	那里	是	不是	一个	单词	的	真相	在	什么	他	说道	;

我父亲回答说：“他说的没有一句真话；

['hɑːrmɑːr][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'strest] [əʊld] ['kaʊəd] .

Harmar	was	a	distressed	old	coward	.
哈马尔	曾是	一个	苦恼	老的	懦夫	.

哈马尔是个沮丧的老懦夫。

” [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['deərɪŋ] , [ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n]

”	To	give	you	some	idea	of	my	father's	courage	and	daring	,	I	will	mention
”	到	给	你	一些	主意	的	我的	父亲的	勇气	和	大胆	,	我	将要	提到

[wʌn] ['ɪnstəns] .

one	instance	.
一	实例	.

“为了让你们了解我父亲的勇气和胆识，我将举一个例子。”

[hiː; hi] [muːvd] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] [ɪn] - [ænd; ənd][ləʊ'keɪtɪd][faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['deɪtn] ,

He	moved	from	Kentucky	in	1796	and	located	five	miles	south	of	Dayton	,
他	已搬	从	肯塔基州	在	-	和	位于	五	英里	南	的	代顿	,

[əʊ'haɪəʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

他于 1796 年从肯塔基州迁居至俄亥俄州代顿以南五英里处。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi]['set(ə)ld][ðeə(r)] , [ðə; ði]['ɪndiənz] [stəʊl][ə; eɪ][meə(r)][ænd; ənd] [tu:] [kəʊlts][frɒm; frəm]

Soon	after	he	settled	there	,	the	Indians	stole	a	mare	and	two	colts	from
很快	后	他	定居	那里	,	这	印度人	偷窃	一个	母马	和	二	小马驹	从

[hɪm] .

him	.
他	.

他定居在那里不久，印第安人就从他那里偷走了一匹母马和两匹小马驹。

['leɪtə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [æt; ət][æn; ən]['ɪndiən][kæmp][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði][maɪ'æmi]

Later	he	found	two	of	the	horses	at	an	Indian	camp	just	across	the	Miami
之后	他	成立	二	的	这	马匹	在	一个	印度	营	只是	穿过	这	迈阿密

['rɪvə(r)][frɒm; frəm] ['deɪtn] .

River	from	Dayton	.
河	从	代顿	.

后来，他在代顿对岸迈阿密河畔的一个印第安人营地找到了其中两匹马。

[hi:; hi][traɪd][tu:; tə][get] ['sʌmwʌn] [ɪn] ['deɪtn] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][get][ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd]

He	tried	to	get	someone	in	Dayton	to	go	with	him	to	get	the	mare	and
他	尝试	到	得到	某人	在	代顿	到	去	和	他	到	得到	这	母马	和

[kəʊlt] ,

colt	,
小马	,

他试图在代顿找个人陪他一起去把那匹母马和小马驹牵回来。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [deəd] [gəʊ] .

but	no	one	dared	go	.
但	不	一	敢于	去	.

但没有人敢去。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [ə'baʊt] ['sʌndaʊn] .

He	went	to	the	camp	about	sundown	.
他	去	到	这	营	关于	日落	.

他傍晚时分去了营地。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [skwɔ:] [ɪn][kæmp] ,

As	there	were	only	two	or	three	squaws	in	camp	,
作为	那里	是	仅有的	二	或者	三	印第安女人	在	营	,

营地里只有两三个印第安妇女，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][meə(r)][ænd; ənd][kəʊlt][ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l]['pɒsəb(ə)l] [spi:d] [tə'wɔ:d] [həʊm] ,

he	took	his	mare	and	colt	and	made	all	possible	speed	toward	home	,
他	采取	他的	母马	和	小马	和	制成	全部	可能的	速度	朝向	家	,

他带着他的母马和小马驹，以最快的速度向家赶去。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] ['sentɪn(ə)l][ɔ:l] [naɪt] .

which	he	reached	in	safety	and	where	he	stood	sentinel	all	night	.
哪个	他	达到	在	安全	和	在哪里	他	站立	哨兵	全部	夜晚	.

他安全抵达那里，并在那里站岗放哨一整夜。

['mɪsɪz] . ['ʃrɔɪər] [sɔ:] [hɪm] [pɑ:s] [tu:] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['deɪtn] .

Mrs	.	Shroyer	saw	him	pass	two	miles	south	of	Dayton	.
太太	.	施罗耶	锯	他	经过	二	英里	南	的	代顿	.

施罗耶夫人看到他从代顿以南两英里处经过。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [θri:]

A	short	time	later	she	was	shocked	and	trembled	with	fear	as	she	saw	three
一个	短的	时间	之后	她	曾是	震惊	和	颤抖	和	害怕	作为	她	锯	三

['ɪndiənz][ɪn][hɒt] [pə'sju:t] [wɪð] ['raɪflz][ænd; ənd] ['tɒməhɔ:k] .

Indians	in	hot	pursuit	with	rifles	and	tomahawks	.
印度人	在	热的	追逐	和	步枪	和	战斧	.

不久之后，她惊恐万分，浑身颤抖，因为她看到三个印第安人拿着步枪和战斧紧追不舍。

['fɔːtʃənətli] , [naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

Fortunately	**,**	**night**	**came**	**on**	**,**	**and**	**they**	**lost**	**his**	**trail**	**.**
幸运的是	,	夜晚	来了	在	,	和	他们	丢失的	他的	踪迹	.

幸好夜幕降临，他们失去了他的踪迹。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [went] [ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

The	**next**	**day**	**my**	**father**	**took**	**his**	**rifle**	**and**	**went**	**alone**	**to**	**the**	**camp**	**.**
这	下一个	天	我的	父亲	采取	他的	步枪	和	去	独自的	到	这	营	.

第二天，父亲带着步枪独自一人去了营地。

[baɪ] [saɪnz] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'triːvd] [ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd]

By	**signs**	**he**	**made**	**them**	**understand**	**that**	**he**	**had**	**retrieved**	**the**	**mare**	**and**
经过	标志	他	制成	他们	理解	那	他	有	已检索	这	母马	和

[kəʊlt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪm] .

colt	**that**	**they**	**had**	**stolen**	**from**	**him**	**.**
小马	那	他们	有	被盗	从	他	.

他用手势让他们明白，他已经找回了他们从他那里偷走的那匹母马和小马驹。

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊld][kəʊlt] .

He	**demanded**	**the**	**other**	**two**	**-**	**year**	**-**	**old**	**colt**	**.**
他	要求	这	其他	二	-	年	-	老的	小马	.

他要求得到另一匹两岁的小马驹。

[baɪ] [saɪnz] , [ðeɪ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] .

By	**signs**	**,**	**they**	**indicated**	**that**	**it**	**was**	**dead**	**.**
经过	标志	,	他们	表明的	那	它	曾是	死的	.

从迹象来看，它已经死了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['nevə(r)] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] [ə'gen] .

The	**Indians**	**never**	**disturbed**	**him**	**again**	**.**
这	印度人	绝不	不安	他	再次	.

印第安人再也没有打扰过他。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['henri]

My	**father**	**was**	**engaged**	**in**	**forwarding**	**supplies**	**for**	**General**	**William**	**Henry**
我的	父亲	曾是	已订婚的	在	转发	补给品	为了	一般的	威廉	亨利

['hærɪsənz] ['fɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

Harrison's	**forces**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**fight**	**with**	**the**	**Indians**	**at**	**the**	**Battle**	**of**
哈里森的	力量	在	这	时间	的	这	斗争	和	这	印度人	在	这	战斗	的

['tipiːkə'nuː] .

Tippecanoe	**.**
蒂珀卡努	.

在蒂珀卡努战役中与印第安人交战时，我父亲正在为威廉·亨利·哈里森将军的部队运送补给。

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][æt; ət]['dʒɜːrmənˌtaʊn] , [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] , [əʊ'haɪəʊ] , [ɪn][ðə; ði]

I	**was**	**with**	**my**	**father**	**at**	**Germantown**	**,**	**Montgomery**	**County**	**,**	**Ohio**	**,**	**in**	**the**
我	曾是	和	我的	父亲	在	日耳曼敦	,	蒙哥马利	县	,	俄亥俄州	,	在	这

['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

summer	**of**	**1840**	**,**
夏天	的	-	,

1840年夏天，我和父亲在俄亥俄州蒙哥马利县的日耳曼敦。

[wen] [hiː; hi] [met] ['dʒen(ə)rəl]['hærɪs(ə)n] (['ɑːftəwəd] ['prezɪdənt] ['hærɪs(ə)n]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]

when	**he**	**met**	**General**	**Harrison**	**(**	**afterward**	**President**	**Harrison**	**)**	**for**	**the**	**first**	**time**
什么时候	他	遇见	一般的	哈里森	(	之后	总统	哈里森	)	为了	这	第一的	时间

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tipiːkə'nuː] [kæm'peɪn] .

after	**the**	**Tippecanoe**	**campaign**	**.**
后	这	蒂珀卡努	活动	.

在蒂珀卡努战役之后，他第一次见到了哈里森将军（后来的哈里森总统）。

[hæd; həd][ai][taɪm] , [ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ]['ʌðə(r)][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] ,

Had	I	time	,	I	could	tell	you	other	exploits	of	my	father	with	the	Indians	,
有	我	时间	，	我	可以	告诉	你	其他	漏洞	的	我的	父亲	和	这	印度人	，

如果我有时间，我还可以告诉你我父亲与印第安人之间的其他英勇事迹。

[bʌt; bət][ai][fɔː'beə(r)] ['weərɪŋ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] .

but	I	forbear	wearing	out	your	patience	.
但	我	忍耐	穿着	出去	你的	耐心	.

但我不想耗尽您的耐心。

[ai] [daʊt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)][mæn] ['lɪvɪŋ] [huːz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]

I	doubt	if	there	is	another	man	living	whose	father	was	in	that	fight	with	the
我	怀疑	如果	那里	是	其他	男人	活的	谁	父亲	曾是	在	那	斗争	和	这

['ɪndiənz] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔː'miː] . -

Indians	on	October	22	at	the	ford	of	the	Maumee	.	15
印度人	在	十月	-	在	这	福特	的	这	莫米	.	-

我怀疑是否还有其他人活着，其父亲曾参与10月22日在莫米河渡口与印第安人进行的那场战斗。15

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [trə'dɪʃən(ə)l] , ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə][sʌn] .

Most	of	this	information	is	traditional	,	handed	down	from	father	to	son	.
最多	的	这	信息	是	传统的	，	递交	向下	从	父亲	到	儿子	.

这些信息大多是传统知识，由父亲传给儿子。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [helpt] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd]

I	have	been	greatly	helped	in	calling	to	mind	many	of	these	incidents	and
我	有	到过	非常	帮助	在	呼叫	到	头脑	许多	的	这些	事件	和

[ə'kəːrəns, -'kʌ-][baɪ][maɪ]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

occurrences	by	my	brother	-	in	-	law	,
发生	经过	我的	兄弟	-	在	-	法律	，

多亏了我的姐夫，我才回忆起这些事件和经过。

['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl][eɪtʃ] . ['bɪŋkli] , [ɒv; əv] - , [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] , [əʊ'haɪəʊ] .

Dr	.	Samuel	H	.	Binkley	,	of	Alexanderville	,	Montgomery	County	,	Ohio	.
博士	.	塞缪尔	H	.	宾克利	，	的	-	,	蒙哥马利	县	，	俄亥俄州	.

来自俄亥俄州蒙哥马利县亚历山大维尔的塞缪尔·H·宾克利博士。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dʒi'ɒlədʒɪst][ɒv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊtɪd] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts]

He	is	a	geologist	of	high	standing	and	is	one	of	the	noted	archaeologists
他	是	一个	地质学家	的	高的	常设	和	是	一	的	这	著名的	考古学家

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	the	country	.
在	这	国家	.

他是一位德高望重的地质学家，也是国内著名的考古学家之一。

['dɑːktər; draɪv] . ['bɪŋkli] [hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][ænd; ənd] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l]

Dr	.	Binkley	has	one	of	the	finest	geological	and	archaeological
博士	.	宾克利	有	一	的	这	最好的	地质	和	考古学

['kæbɪnəts][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [west] .

cabinets	to	be	seen	in	the	West	.
橱柜	到	是	已见	在	这	西方	.

宾克利博士拥有西部地区最精美的地质和考古藏品之一。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌmɒnju'ment(ə)l] ['mætəz] .

This	collection	is	closely	related	to	historical	and	monumental	matters	.
这	收藏	是	密切	有关的	到	历史	和	宏伟的	事情	.

该系列藏品与历史古迹密切相关。

[ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ai] , [tuː] , [hæv; həv][sʌm; səm] ['ɜːli] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [fɔːt] [weɪn] .

I	will	mention	that	I	,	too	,	have	some	early	recollections	of	Fort	Wayne	.
我	将要	提到	那	我	，	也	，	有	一些	早期的	回忆	的	堡	韦恩	.

我还要提一下，我对韦恩堡也有一些早期的回忆。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [ai] [pɑːst] [θruː] [hɪə(r)] ,

In	the	fall	of	1838	I	passed	through	here	,
在	这	落下	的	-	我	通过了	通过	这里	,

1838年秋天我曾途经此地。

['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [θriː] - [hɔːs] [tiːm] ['muːvɪŋ][ə; eɪ] ['relətɪv] [tuː; tə] ['wɪtli] ['kaʊnti] , [ˌɪndi'ænə] , [nɪə(r)]

driving	a	three	-	horse	team	moving	a	relative	to	Whitley	County	,	Indiana	,	near
驾驶	一个	三	-	马	团队	移动	一个	相对的	到	惠特利	县	,	印第安纳州	,	靠近

[weə(r)] [kə'lʌmbiə] ['sɪti] [naʊ] [stændz] .

where	Columbia	City	now	stands	.
在哪里	哥伦比亚	城市	现在	站立	.

驾着三匹马拉的车队，将一位亲戚送到印第安纳州惠特利县，那里靠近现在哥伦比亚市所在的位置。

[æz; əz][ai] [naʊ] [ˌrekə'lekt] , [fɔːt] [weɪn] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][lɒg] ['haʊzɪz] , ['prɪnsəpli] .

As	I	now	recollect	,	Fort	Wayne	was	then	a	town	of	log	houses	,	principally	.
作为	我	现在	追忆	,	堡	韦恩	曾是	然后	一个	镇	的	日志	房屋	,	主要	.

我现在回想起来，当时的韦恩堡主要是一个由木屋组成的城镇。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɔːthaʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]

I	think	the	courthouse	was	a	square	building	with	a	roof	run	up	to	a	point
我	思考	这	法院	曾是	一个	正方形	建筑	和	一个	屋顶	跑步	向上	到	一个	观点

[frɒm; frəm][ɔːl][fɔː(r)][saɪdz] .

from	all	four	sides	.
从	全部	四	侧面	.

我认为法院是一座方形建筑，屋顶从四面向上延伸至一个尖角。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][əʊld] ['setləz] [kæn; kən] [kə'rekt] [ˌem 'iː] .

If	I	am	not	right	in	this	,	some	of	you	old	settlers	can	correct	me	.
如果	我	是	不是	正确的	在	这	,	一些	的	你	老的	定居者	能	正确的	我	.

如果我理解有误，请各位老居民指正。

[ai] [pɑːst] [θruː] [ðɪs] ['sɪti] [ɪn] - [ɔː(r)] - [ɒn][ə; eɪ][kə'nælbəʊt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['teɪbə(r)] ,

I	passed	through	this	city	in	1846	or	1847	on	a	canalboat	with	Mr	.	Tabour	,
我	通过了	通过	这	城市	在	-	或者	-	在	一个	运河船	和	先生	.	塔布尔	,

1846年或1847年，我曾和塔布尔先生一起乘运河船途经这座城市。

[æn; ən] ['ɜːli] ['setlə(r)][æt; ət]['loʊgənˌspɔːrt] .

an	early	settler	at	Logansport	.
一个	早期的	定居者	在	洛根斯波特	.

洛根斯波特的一位早期定居者。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ai] [pɑːst] [θruː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ɛlzwɜːrθ] , [ɒv; əv] [ˌlɑːfaɪ'et] ,

About	the	same	time	,	I	passed	through	with	Mr	.	Elsworth	,	of	Lafayette	,
关于	这	相同的	时间	,	我	通过了	通过	和	先生	.	埃尔斯沃思	,	的	拉斐特	,

大约在同一时间，我和拉斐特的埃尔斯沃思先生一起路过这里。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['peɪtnts] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .

who	was	at	that	time	commissioner	of	patents	at	Washington	.
WHO	曾是	在	那	时间	专员	的	专利	在	华盛顿	.

他当时是华盛顿的专利局局长。

[ɪn] - - ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [swiːt] [ɒv; əv]['gælvə] , [ˌɪlə'nɔɪz] , ['dʒen(ə)rəl] ['tɒməs]

In	1856	Olif	Johnson	and	Colonel	Sweet	of	Galva	,	Illinois	,	General	Thomas
在	-	-	约翰逊	和	上校	甜的	的	加尔瓦	,	伊利诺伊州	,	一般的	托马斯

['hendəsən] ,

Henderson	,
亨德森	,

1856年，伊利诺伊州加尔瓦的奥利夫·约翰逊和斯威特上校，托马斯·亨德森将军，

[naʊ] [ɪn] ['kɒŋgres] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [ˌɪlə'nɔɪz] ['dɪstrɪkt] ,

now	in	Congress	from	the	seventh	Illinois	district	,
现在	在	国会	从	这	第七	伊利诺伊州	区	,

现任伊利诺伊州第七选区国会议员

[ænd; ənd] [ai] [went] ['beɪðɪŋ] ([wi:; wi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ['swɪmɪŋ]) [ɪn][ðə; ði] [mɔ:'mi:] ['rɪvə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t]

and	I	went	bathing	(	we	called	it	swimming	)	in	the	Maumee	River	a	short
和	我	去	洗澡	(	我们	称为	它	游泳	)	在	这	莫米	河	一个	短的

['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ðen] [smɔ:l] ['sɪti] .

distance	below	your	then	small	city	.
距离	以下	你的	然后	小的	城市	.

我去莫米河洗澡（我们称之为游泳），就在你当时的小城市下游不远处。

[sɪn'sɪəli] [jɔ:z] ,

Sincerely	yours	,
真挚地	你的	,

您忠诚的，

[dʒeɪmz] [mə'gru:]

JAMES	McGREW
詹姆斯	麦格鲁

詹姆斯·麦格鲁

[ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['pɜ:sən(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪti] [ænd; ənd]

You	will	agree	that	I	have	some	personal	recollections	of	your	city	and
你	将要	同意	那	我	有	一些	个人的	回忆	的	你的	城市	和

[ðə; ði] [mɔ:'mi:] ['kʌntri] .

the	Maumee	country	.
这	莫米	国家	.

您应该同意，我对您的城市和莫米地区有一些个人回忆。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:'mi:] ['kʌntri] [æz; əz] [hɪ'stɒrɪk] [graʊnd] ,

I	think	of	Fort	Wayne	and	the	Maumee	country	as	historic	ground	,
我	思考	的	堡	韦恩	和	这	莫米	国家	作为	历史性	地面	,

我认为韦恩堡和莫米地区是具有历史意义的土地。

[bˈæptaɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [breɪv] [ænd; ənd] [ˌpætriˈɒtɪk] [men] .

baptised	with	the	blood	of	brave	and	patriotic	men	.
受洗	和	这	血	的	勇敢的	和	爱国	男人	.

浸染了勇敢爱国者的鲜血。

[ði:z] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [hə'rəʊɪk] [æz; əz] ['eni] [hu:] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;

These	men	were	as	heroic	as	any	who	have	lived	in	this	country	;
这些	男人	是	作为	英勇	作为	任何	WHO	有	居住地	在	这	国家	;

这些人堪称这个国家历史上最英勇的人之一；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɔɪlz] , ['hɑ:dʃɪps] , ['deərɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)]

and	their	toils	,	hardships	,	daring	,	and	courage	,	as	well	as	their
和	他们的	辛勤劳作	,	艰辛	,	大胆	,	和	勇气	,	作为	出色地	作为	他们的

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

patriotism	,
爱国主义	,

以及他们的辛勤劳动、艰辛付出、胆识和勇气，还有他们的爱国情怀。

[dɪ'zɜ:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [gri:n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['meməriz] .

deserve	to	be	kept	green	in	our	memories	.
应得	到	是	保留	绿色的	在	我们的	回忆	.

值得永远铭记在我们心中。

[fɔ:t] [weɪn] ['dʒɜ:n(ə)l] , ['ɔ:gəst] - , -

FORT	WAYNE	JOURNAL	,	August	16	,	1888
堡	韦恩	杂志	,	八月	-	,	-

《韦恩堡日报》，1888年8月16日

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神